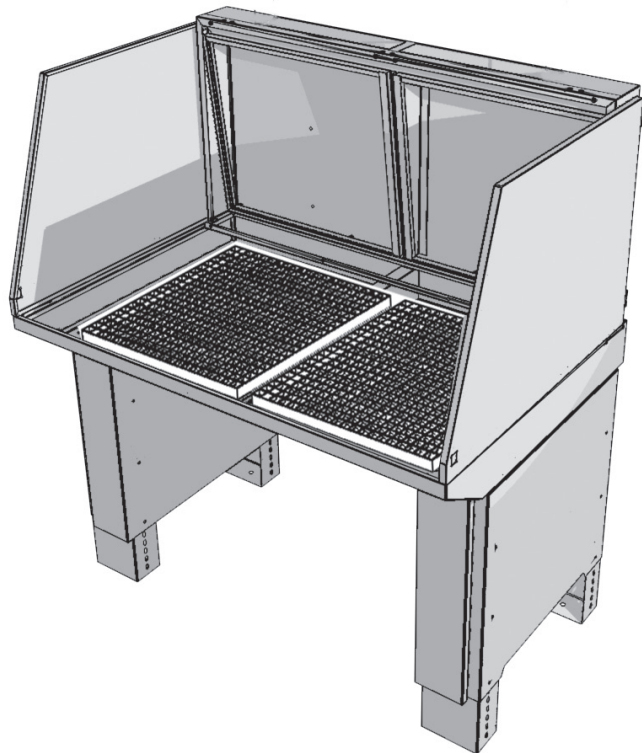


- EN** Downdraft and backdraft workbench
- NL** Afzuigtafel
- DE** Absaugtisch
- FR** Table aspirante
- ES** Mesa de aspiración
- SE** Utsugsbord

DRAFTMAX ECO



- EN** User manual
- NL** Gebruikershandleiding
- DE** Betriebsanleitung
- FR** Manuel opérateur
- ES** Instrucciones para el uso
- SE** Produktmanual

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	Page
Preface	2
1. Introduction	2
2. Product description	2
3. Safety	3
4. Installation	4
5. Use	4
6. Maintenance	5
7. Troubleshooting	5
8. Spare parts	5
9. Disposal	5
CE declaration	5

NEDERLANDS	Pag.
Voorwoord	6
1. Inleiding	6
2. Productbeschrijving	6
3. Veiligheid	7
4. Installatie	8
5. Gebruik	8
6. Onderhoud	9
7. Verhelpen van storingen	9
8. Reserveonderdelen	9
9. Afdanken	9
CE verklaring	9

DEUTSCH	Seite
Vorwort	10
1. Einleitung	10
2. Produktbeschreibung	10
3. Sicherheitsvorschriften	11
4. Installation	12
5. Betrieb	13
6. Wartung	13
7. Fehlerbehebung	13
8. Ersatzteile	13
9. Entsorgung	13
EG-Konformitätserklärung	13

FRANÇAIS	Page
Avant-propos	14
1. Introduction	14
2. Description de produit	14
3. Instructions de sécurité	15
4. Installation	16
5. Utilisation	17
6. Entretien	17
7. Réparation des pannes	17
8. Pièces détachées	17
9. Mettre au rancart	17
Déclaration de Conformité	17

ESPAÑOL	Pág.
Preámbulo	18
1. Introducción	18
2. Descripción del producto	18
3. Normativas de seguridad	19
4. Instalación	20
5. Uso	21
6. Mantenimiento	21
7. Subsanción de fallos	21
8. Piezas de recambio	21
9. Desechar	21
Declaración CE	21

SVENSKA	Sida
Förord	22
1. Introduktion	22
2. Produktbeskrivning	22
3. Säkerhetsinformation	23
4. Installation	24
5. Användning	24
6. Underhåll	25
7. Felsökning	25
8. Reservdelar	25
9. Omhändertagande	25
Försäkran om överensstämmelse	25

EN	<p>Original instruction</p> <p>All rights reserved. The information given in this document has been collected for the general convenience of our clients. It has been based on general data pertaining to construction material properties and working methods known to us at the time of issue of the document and is therefore subject at any time to change or amendment and the right to change or amend is hereby expressly reserved. The instructions in this publication only serve as a guideline for installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover page of this document. This publication is to be used for the standard model of the product of the type given on the cover page. Thus the manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this publication to the version actually delivered to you. This publication has been written with great care. However, the manufacturer cannot be held responsible, either for any errors occurring in this publication or for their consequences.</p>
NL	<p>Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing</p> <p>Alle rechten voorbehouden. De in deze handleiding verstrekte informatie is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ons ten tijde van verschijnen bekende constructies, materiaaleigenschappen en werkmethode, zodat wijzigingen worden voorbehouden. Om deze reden dienen de gegeven instructies slechts als richtlijn voor het installeren, gebruiken, onderhouden en repareren van het op de voorzijde van dit document vermelde product. Deze handleiding is geldig voor het product in de standaard uitvoering. De fabrikant kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het aan u geleverde product. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de fabrikant kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze handleiding of voor de gevolgen daarvan.</p>
DE	<p>Übersetzung der Originalbetriebsanleitung</p> <p>Alle Rechte vorbehalten. Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen basieren auf allgemeinen Daten bezüglich der Konstruktion, der Materialeigenschaften und der Arbeitsmethoden, die uns zur Zeit der Veröffentlichung bekannt waren; Änderungen werden somit vorbehalten. Aus diesem Grunde dienen die gegebenen Vorschriften nur als Leitfaden für das Installieren, Benutzen, Warten und Reparieren des auf der Vorderseite dieser Anleitung angegebenen Produktes. Diese Ausgabe gilt für die Standardausführung des Produktes. Der Hersteller haftet daher nicht für eventuelle Schäden, die sich aus der Anwendung dieser Ausgabe auf Ihr von der Standardausführung abweichendes Produkt ergeben. Diese Ausgabe wurde mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Der Hersteller haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe oder für daraus resultierende Folgen.</p>
FR	<p>Traduction de la notice originale</p> <p>Tous droits réservés. Le présent manuel a été mis au point à partir de données relatives à la construction, aux caractéristiques des matériaux et aux méthodes de production dont nous étions au courant à la parution du manuel. Le manuel est donc sujet à modification à tout moment et nous nous réservons explicitement le droit à une telle modification. Pour la même raison, ce manuel servira simplement de guide à l'installation, l'emploi, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document. Le présent manuel s'applique au modèle standard du produit. Par conséquent, le fabricant n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce document aux modèles non standard des produits livrés. Nous avons apporté tous nos soins à la rédaction de ce manuel, mais le fabricant ne peut pas accepter la responsabilité pour les erreurs éventuelles ni pour les dommages qui en découlent.</p>
ES	<p>Traducción del manual original</p> <p>Todos los derechos reservados. La información proporcionada en este documento se ha recopilado para el interés general de nuestros clientes. Se ha basado en datos generales referentes a las propiedades del material de construcción y los métodos de trabajo de la clase indicada en la portada. Por tanto, no se podrá responsabilizar al fabricante de ningún daño derivado de la utilización de esta publicación en la versión que se le ha entregado a Ud. Esta publicación se ha escrito con sumo cuidado. Sin embargo, no se podrá responsabilizar al fabricante ni por los errores que haya en esta publicación ni por sus consecuencias.</p>
SE	<p>Översättning av bruksanvisning i original</p> <p>Alla rättigheter förbehålles. Informationen som ges i detta dokument har sammanställts av allmänna, praktiska skäl för våra kunder. Den bygger på allmänna data som är relaterade till konstruktionsmaterialegenskaper och arbetsmetoder som är kända för oss vid tidpunkten för utgåvan av dokumentet och de kan därför när som helst förändras eller kompletteras och vi förbehåller oss härmed uttryckligen rätten att ändra eller komplettera dem. Instruktionerna i denna publikation tjänar endast som riktlinjer för installation, användning, underhåll och reparation av produkten som nämns på omslaget av detta dokument. Denna publikation skall användas för standardmodellen av produkten av typen som anges på omslagssidan. Därför kan tillverkaren inte hållas ansvarig för eventuella skador som blir följden av tillämpning av denna publikation på versionen som faktiskt levererats till er. Denna publikation har skrivits med stor aktsamhet. Emellertid kan tillverkaren inte hållas ansvarig, varken för eventuella fel som finns i denna publikation eller för deras konsekvenser.</p>


PREFACE


Using this manual


This manual is intended to be used as a work of reference for professional, well trained and authorised users to be able to safely install, use, maintain and repair the product mentioned on the cover of this document.


Pictograms and symbols


The following pictograms and symbols are used in this manual:

	TIP Suggestions and recommendations to simplify carrying out tasks and actions.
--	---

	ATTENTION! A remark with additional information for the user. A remark brings possible problems to the user's attention.
--	--

	CAUTION! Procedures, if not carried out with the necessary caution, could damage the product, the workshop or the environment.
--	--

	WARNING! Procedures which, if not carried out with the necessary caution, may damage the product or cause serious personal injury.
--	--

	WARNING! Important warning to prevent fire.
---	---

Service and technical support

For information about specific adjustments, maintenance or repair jobs which are not dealt with in this manual, please contact the supplier of the product. He will always be willing to help you. Make sure you have the following specifications at hand:

- product name
- serial number

These data can be found on the identification plate.

1 INTRODUCTION

1.1 Identification of the product

The identification plate contains, among other things, the following data:

- product name
- serial number

1.2 General description

The DraftMax Eco is a workbench to be connected to an external extraction/filtration system. It is used for welding, grinding and plasma cutting applications. Depending on the specific application, the DraftMax Eco must be provided with a special work grid (refer to section 1.3).

The DraftMax Eco features a work grid with dust collection tray underneath, a backdraft kit and side panels. Extraction facility to be connected to air outlet on top of the backdraft panel. The working height of the downdraft table is adjustable.

1.3 Options and accessories

The following products can be obtained as an option and/or accessory:

- A Spark arresters
To be mounted in backdraft panel.

- B Connection piece
Flange to be connected to extraction duct \varnothing 315 mm.
- C Plasma cutting work grid (required for plasma cutting applications)
Specially constructed work grid suitable for plasma cutting.
- D Working light
Lighting fixture with 18W fluorescent light to be mounted to backdraft panel.
Connection voltage: 230V/1~/50Hz.
- E Bench vice mounting bracket
To be connected to the standard work grid of the downdraft table (bench vice not included).
- F Dust container
Rectangular dust container with lid, to be inserted in dust collection tray underneath work grid. Capacity: 9,5 litres (0.33 CF)

1.4 Technical specifications

Article number	7204700000
Dimensions L x W x H	1366 x 911 x 1751 mm (53.8 x 35.9 x 61.8 in.)
Working height adjustment	800 - 950 mm (31.5 - 37.4 in.)
Weight	150 kg (330 lbs)
Maximum load	250 kg (550 lbs)
Recommended extraction capacity	3000 m ³ /h
Pressure drop:	
- DraftMax Eco	- 315 Pa at 3200 m ³ /h
- DraftMax Eco with optional spark arresters	- 450 Pa at 3000 m ³ /h

1.5 Ambient conditions

Min. operating temperature	5°C (41°F)
Nom. operating temperature	20°C (68°F)
Max. operating temperature	40°C (104°F)
Max. relative humidity	80%

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Components

The downdraft table consists of the following main components (refer to Fig. 2.1):

Fig. 2.1

- A Connection piece (option)
- B Backdraft panel
- C Spark arresters (option)
- D Side panels (2)
- E Dust collection tray
- F Legs (2)
- G Work grid (two-piece)
- H Cover plates dust collection tray (2)
- I Dust containers (1 or 2; option)
- J Vertical lamellas (2)

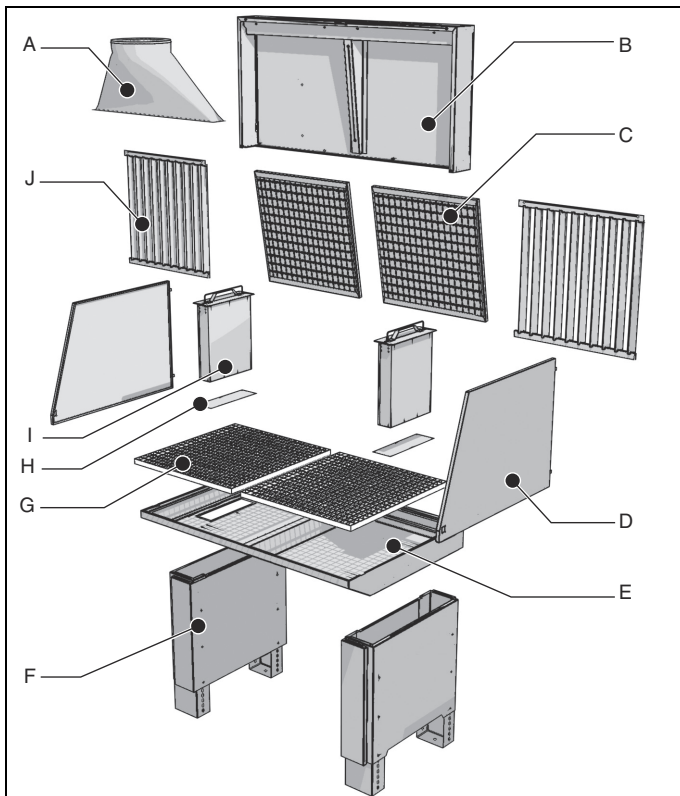


Fig. 2.1: Main components

3 SAFETY

General

The manufacturer does not accept any liability for damage to the product or personal injury caused by ignoring of the safety instructions in this manual, or by negligence during installation, use, maintenance, and repair of the product mentioned on the cover of this document and any corresponding accessories. Specific working conditions or used accessories may require additional safety instructions. Immediately contact your supplier if you detect a potential danger when using the product.

The user of the product is always fully responsible for observing the local safety instructions and regulations.

Observe all applicable safety instructions and regulations.

User manual

- Everyone working on or with the product, must be familiar with the contents of this manual and must strictly observe the instructions therein. The management should instruct the personnel in accordance with the manual and observe all instructions and directions given.
- Never change the order of the steps to perform.
- Always keep the manual with the product.

Pictograms and instructions on the product (if present)

- The pictograms, warning and instructions attached to the product are part of the safety features. They must not be covered or removed and must be present and legible during the entire life of the product.
- Immediately replace or repair damaged or illegible pictograms, warnings and instructions.

Users

- The use of this product is exclusively reserved to well authorised, trained and qualified users. Temporary personnel and personnel in training can only use the product under supervision and responsibility of skilled engineers.

Intended use¹

The product has been designed as a workbench for welding and grinding and cutting purposes, to be connected to an external extraction/filtration facility. Using the product for other purposes is considered contrary to its intended use. The manufacturer accepts no liability for any damage or injury resulting from such use. The product has been built in accordance with state-of-the-art standards and recognised safety regulations. Only use this product when in technically perfect condition in accordance with its intended use and the instructions explained in the user manual.



Technical specifications

The specifications given in this manual must not be altered.

Modifications

Modification of (parts of) the product is not allowed.

Use



	<p>WARNING Fire hazard! Never use the product for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - filtering flammable, glowing or burning particles or solids or liquids - filtering of aggressive fumes (such as hydrochloric acid) or sharp particles - sucking cigarettes, cigars, oiled tissues, and other burning particles, objects, and acids
	<p>WARNING Never use the product for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - arc-air gouging - oil mist - paint mist - heavy oil mist in welding fume - extraction of hot gases (more than 45°C/113°F continuously) - grinding aluminium and magnesium - flame spraying - extraction of cement, saw dust, wood dust etc. - explosive environments or explosive substances/gases

- Inspect the product and check it for damage. Verify the functioning of the safety features.
- Check the working environment. Do not allow unauthorised persons to enter the working environment.
- Protect the product against water and humidity.
- Use common sense. Stay alert and keep your attention to your work. Do not use the product when you are under the influence of drugs, alcohol or medicine.
- Make sure the room is always sufficiently ventilated; this applies especially to confined spaces.
- Never install the product in front of entrances and exits which must be used for emergency services.
- Make sure that the workshop, in the vicinity of the product, contains sufficient approved fire extinguishers.

Service, maintenance and repairs

- Observe the maintenance intervals given in this manual. Overdue maintenance can lead to high costs for repair and revisions and can render the guarantee null and void.
- Always use tools, materials, lubricants and service techniques which have been approved by the manufacturer. Never use worn tools and do not leave any tools in or on the product.
- Safety features which have been removed for service, maintenance or repairs, must be put back immediately after finishing these jobs and it must be checked that they still function properly.

1. "Intended use" as explained in EN-ISO 12100 is the use for which the technical product is suited as specified by the manufacturer, inclusive of his directions in the sales brochure. In case of doubt it is the use which can be deduced from the construction, the model and the function of the technical product which is considered normal use. Operating the machine within the limits of its intended use also involves observing the instructions in the user manual.

	ATTENTION! Always wear a respirator and gloves during exchange/cleaning of spark arresters and emptying dust collection tray/dust container(s).
	ATTENTION! Industrial vacuum cleaner used during service and maintenance should meet dust class H according to EN 60335-2-69.

4 INSTALLATION

4.1 Unpacking

Check that the product is complete. The package should contain:

- dust collection tray
- 2 cover plates
- work grid (two-piece)
- backdraft panel
- frame with vertical lamellas (2)
- 2 side panels
- 4 legs
- 4 adjusting feet
- 2 leg covers
- fixing material

If parts are missing or damaged, contact your supplier.

4.2 Installation

To mount the DraftMax Eco, proceed as follows.

Refer to Fig. I to Fig. VIII on page 26.

Fig. I	<ul style="list-style-type: none"> • Assemble the 2 legs; adjust them at the desired height.
Fig. II	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the dust collection tray on the legs.
Fig. III	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the cover plates (A) or insert one or two optional dust containers (B).
Fig. IV	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the backdraft panel.
Fig. V	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the side panels.
Fig. VI	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the connection piece (option).
Fig. VII	<p>A: No optional spark arresters:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Place the vertical lamellas and fasten them. <p>B: Optional spark arresters:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unscrew the vertical metal strip from the backdraft panel. • Place the spark arresters. • Place the metal strip in between the two spark arresters and fasten it. • Place the vertical lamellas and fasten them.
Fig. VIII	<ul style="list-style-type: none"> • Loosen the ground brackets. • Place the work grids (A). • Place the ground brackets (B) over both work grids. • Tighten the ground brackets.


4.3 Installation remaining options

Refer to Fig. IX to Fig. XI on page 27

Fig. IX	<p>Plasma cutting work grid:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remove the ground bracket at the position of the work grid. Keep the bolts. • Place the frames. • Fasten the frames using the 2 bolts (A). • Place the bars (B). <p>The supplied standard work grid, ground bracket and the perforated steel spark arresters become redundant.</p>
---------	--


Fig. X	<p>Working light:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mount the lighting fixture using the 6 bolts (A). • Lead the cable down the back side of the downdraft table. • Attach the cable to the backdraft panel using the 3 tie-wraps (B). • Connect the cable to the power supply.¹
Fig. XI	<p>Bench vice mounting bracket:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Position the mounting bracket on the grid. • Place the strips underneath the grid and fasten them using the bolts, nuts and washers.

1. Power supply connection to be arranged by a certified engineer. If necessary, cut/exchange the plug.

	WARNING! It is necessary to apply the bracket (in case of standard work grid) or the bolts (in case of plasma cutting work grid) to ground the work grids.
---	--

The downdraft table can be positioned using a fork-lift truck.

- Position the downdraft table against the wall.

	CAUTION! Do not position the product where it is exposed to vibrations or heat radiation from heat sources. Observe the earlier described ambient conditions.
---	---

- Fasten the downdraft table to the floor using key bolts.
- Connect the air outlet (on top of backdraft panel) or the optional connection piece to an external extraction/filtration facility. For recommended extraction capacity and pressure drop data refer to section 1.4.

5 USE


5.1 Downdraft table

To use the downdraft table, proceed as follows.

- Switch on the connected extraction/filtration facility.
- Start welding/grinding/cutting.
- After finishing the job, switch off the connected extraction/filtration facility.

5.2 Replacement of optional spark arrester

If the optional spark arresters are damaged or saturated, they need to be replaced. To replace the spark arresters, proceed as follows.

	ATTENTION! Always wear a respirator and gloves during replacement of spark arresters.
---	---

- Loosen the vertical lamellas.
- Unscrew the metal strip in between the two spark arresters.
- Unpack the replacement spark arresters and keep the plastic bag.
- Take out the used spark arresters and pack them in the plastic bag in which the new ones are supplied.
- Clean housing of backdraft panel, using an industrial vacuum cleaner (HEPA where required) and wet wiping methods.
- Place new spark arresters and mount the dismantled parts in reverse order.
- Dispose of the used spark arresters in accordance with federal, state and/or local regulations.

6 MAINTENANCE

The product has been designed to function without problems for extended periods with minimum maintenance. In order to guarantee optimal performance level, regular maintenance and cleaning activities are required which are described in this chapter. If you observe the necessary caution and carry out the maintenance at regular intervals, any problems occurring will be detected and corrected before they lead to a total breakdown.

The indicated maintenance intervals can vary depending on the specific working and ambient conditions. Therefore it is recommended to thoroughly inspect the complete product once every year in addition to the indicated periodic maintenance. For this purpose contact your supplier.

	WARNING Overdue maintenance can cause fire.
--	---

6.1 Periodic maintenance

The maintenance activities in the table below are strictly reserved for well trained and authorised service engineers.

	Text printed in italics refers to options and accessories.
	ATTENTION! Always wear a respirator and gloves during maintenance. Clean spark arresters, dust collection tray and optional dust container(s) preferably using an industrial vacuum cleaner that meets dust class H according to EN 60335-2-69.

Component	Action	Frequency
		Every 2 weeks
Dust collection tray	Clean dust collection tray. Dust collection tray can be emptied: - using an industrial vacuum cleaner (preferred way) - sweeping the dust into the optional dust container(s) ¹ - using a dustpan and brush ¹	X
Spark arresters	<i>Clean spark arresters using an industrial vacuum cleaner. Replace if necessary (refer to section 5.2).</i>	X
Dust container(s)	<i>Empty the dust container(s).</i>	X

1) Connected extraction/filtration facility should be switched on during cleaning.

7 TROUBLESHOOTING

If the downdraft table does not function (correctly), consult the checklist below to see if you can remedy the error yourself. Should this not be possible, contact your supplier.

	Text printed in italics refers to options and accessories.
--	--

Symptom	Problem	Possible cause	Solution
Poor extraction capacity.	<i>Downdraft table does not function properly.</i>	<i>Spark arresters polluted.</i>	<i>Clean or replace spark arresters.</i>
Working light not working	No light.	<i>Cable is not connected.</i>	<i>Connect cable.</i>
		<i>Fluorescent light is defective.</i>	<i>Replace fluorescent light.</i>

8 SPARE PARTS

Contact your supplier.

9 DISPOSAL

After life of the product, dispose it of in accordance with state or local regulations.

CE DECLARATION

CE declaration not applicable.


VOORWOORD


Gebruik van deze handleiding


Deze handleiding is bedoeld als naslagwerk waarmee professionele, geschoolde en daartoe bevoegde gebruikers het aan de voorzijde van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen installeren, gebruiken, onderhouden en repareren.


Pictogrammen en symbolen


In deze handleiding worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt:

	TIP Suggesties en adviezen om de betreffende taken of handelingen gemakkelijker te kunnen uitvoeren.
--	--

	LET OP! Een opmerking met aanvullende informatie voor de gebruiker. Een opmerking maakt de gebruiker attent op mogelijke problemen.
--	---

	VOORZICHTIG! Procedures die -wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd- schade aan het product, de omgeving of het milieu tot gevolg kunnen hebben.
--	---

	WAARSCHUWING! Procedures die -wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd- ernstige schade aan het product of lichamelijk letsel tot gevolg kunnen hebben.
--	--

	WAARSCHUWING! Belangrijke waarschuwing ter voorkoming van brand.
--	--

Service en technische ondersteuning

Voor informatie betreffende specifieke afstellingen, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die buiten het bestek van deze handleiding vallen, gelieve contact op te nemen met de leverancier van het product. Deze is altijd bereid u te helpen. Zorg ervoor dat u de volgende gegevens bij de hand heeft:

- productnaam
- serienummer

Deze gegevens vindt u op het identificatieplaatje.

1 INLEIDING

1.1 Identificatie van het product

Het identificatieplaatje bevat o.a. de volgende gegevens:

- productnaam
- serienummer

1.2 Algemene beschrijving

De DraftMax Eco is een werkbank die op een extern afzuig-/ filtersysteem moet worden aangesloten en is bedoeld voor las- en slijptoeepassingen en plasmasnijden. Afhankelijk van de specifieke toepassing moet de afzuigtafel van een speciaal werkrooster worden voorzien (zie paragraaf 1.3).

De DraftMax Eco is uitgevoerd met een werkrooster met daaronder een stofopvangbank, een achterafzuigpaneel en zijpanelen. Het afzuigsysteem wordt aangesloten op de luchtuitlaat aan de bovenkant van het achterafzuigpaneel. De werkhoogte van de afzuigtafel is verstelbaar.

1.3 Opties en accessoires

Voor de afzuigtafel zijn de volgende opties en accessoires beschikbaar:

- A Vonkenvangers
Voor montage in het achterafzuigpaneel.
- B Aansluitstuk
Flens aan te sluiten op een afzuigkanaal Ø 315 mm.
- C Werkrooster voor plasmasnijden (verplicht voor plasmasnijtoepassingen)
Werkrooster speciaal ontworpen voor plasmasnijden.
- D Werklamp
Verlichtingsarmatuur met 18W tl-buis, te monteren op het achterpaneel of het achterafzuigpaneel.
Aansluitspanning: 230V/1~/50Hz.
- E Montageplaat voor bankschroef
ToAan te sluiten op het standaardwerkrooster van de afzuigtafel (bankschroef niet inbegrepen).
- F Stofcontainer
Rechthoekige stofcontainer met deksel. Wordt verzonken in stofopvangbank onder werkrooster. Capaciteit: 9 liter.

1.4 Technische gegevens

Artikelnummer	7204700000
Afmetingen L x B x H	1366 x 911 x 1751 mm
Verstelbaarheid werkhoogte	800 - 950 mm
Gewicht	150 kg
Maximale belasting	250 kg (550 lbs)
Aanbevolen afzuigcapaciteit	3000 m ³ /h
Drukverlies:	
- DraftMax Eco	- 315 Pa bij 3200 m ³ /h
- DraftMax Eco met optionele vonkenvangers	- 450 Pa bij 3000 m ³ /h

1.5 Omgevingscondities

Min. bedrijfstemperatuur	5°C
Nom. bedrijfstemperatuur	20°C
Max. bedrijfstemperatuur	40°C
Max. relatieve vochtigheid	80%

2 PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Onderdelen

De afzuigtafel bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (zie Fig. 2.1):

Fig. 2.1

- A Aansluitstuk (optie)
- B Achterafzuigpaneel
- C Vonkenvangers (optie)
- D Zijpanelen (2)
- E Stofopvangbank
- F Poten (2)
- G Werkrooster (tweedelig)
- H Afdekplaten stofopvangbak (2)
- I Stofcontainers (1 of 2; optie)
- J Vertikale lamellen (2)

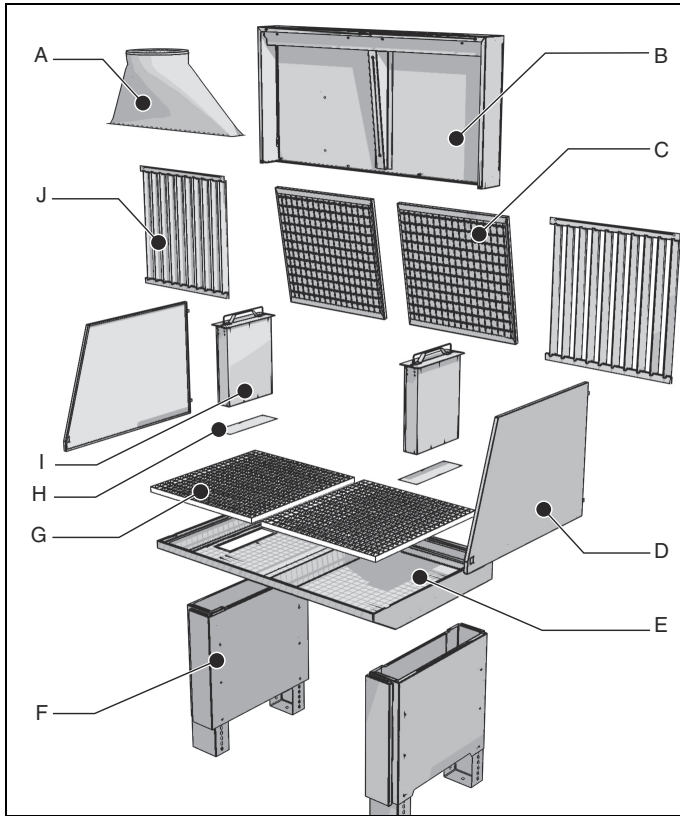


Fig. 2.1: Hoofdcomponenten

3 VEILIGHEID

Algemeen

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van het op de voorzijde van dit document vermelde product en de eventuele bijbehorende accessoires.

Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheids-instructies nodig zijn. Neem s.v.p. direct contact op met uw leverancier indien u bij het gebruik van het product een potentieel gevaar hebt geconstateerd.

De gebruiker van het product is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen. Respecteer dan ook alle veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen die van toepassing zijn.

Gebruikershandleiding

- Een ieder die aan of met het product werkt, dient van de inhoud van deze handleiding op de hoogte te zijn en de instructies daarin nauwgezet op te volgen. De bedrijfsleiding dient het personeel aan de hand van de handleiding te onderrichten en alle voorschriften en aanwijzingen in acht te nemen.
- Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen.
- Bewaar de handleiding steeds in de nabijheid van het product.

Pictogrammen en instructies op het product (indien aanwezig)

- Op het product aangebrachte pictogrammen, waarschuwingen en instructies maken deel uit van de getroffen veiligheidsvoorzieningen. Ze mogen niet worden afgedekt of verwijderd en dienen gedurende de gehele levensduur van het product aanwezig en leesbaar te zijn.

- Vervang of herstel onmiddellijk onleesbaar geworden of beschadigde pictogrammen, waarschuwingen en instructies.

Gebruikers

- Gebruik van het product is uitsluitend voorbehouden aan daartoe opgeleide en bevoegde gebruikers. Tijdelijke werkkrachten en personen in opleiding mogen het product uitsluitend onder toezicht en verantwoording van vaklui gebruiken.

Gebruik volgens bestemming¹

Het product is uitsluitend ontworpen als werkbank voor las-, slijp- en plasmasnijtoepassingen, aan te sluiten op een extern afzuig-/filtersysteem. Elk ander of verdergaand gebruik geldt niet als conform de bestemming. Voor schade of letsel dat hiervan het gevolg is, aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Het product is in overeenstemming met de vigerende normen en richtlijnen. Gebruik het product uitsluitend in technisch perfecte conditie, conform de hierboven beschreven bestemming.



Technische specificaties

De in deze handleiding vermelde specificaties mogen niet worden gewijzigd.

Modificaties

Modificatie van (onderdelen van) het product is niet toegestaan.

Gebruik

	<p>WAARSCHUWING!</p> <p>Brandgevaar! Het product nooit gebruiken voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - afzuiging van ontvlambare, gloeiende of brandende deeltjes of vloeistoffen - afzuiging van agressieve rook en gassen (bv. van zuren en alkaline) of scherpe voorwerpen - afzuiging van sigaretten, sigaren, tissues of andere brandende deeltjes, voorwerpen of zuren
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Het product nooit gebruiken voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gutsen - olienevel - verfnevel - zware olienevel in lasrook - afzuiging van hete gassen (hoger van 45°C continue) - slijpen van aluminium en magnesium - vlamspuiten - afzuiging van cement, zaagsel, houtsnippers etc. - alle situaties waarin explosies kunnen voorkomen; explosieve stoffen/gassen



- Inspecteer het product en controleer het op beschadigingen. Verifieer de werking van de veiligheidsvoorzieningen.
- Controleer de werkomgeving. Laat onbevoegden niet in de werkomgeving toe.
- Bescherm het product tegen water of vocht.
- Gebruik uw gezond verstand. Blijf voortdurend oplettend en houd uw aandacht bij het werk. Gebruik het product niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie, met name in kleine ruimten.
- Installeer het product nooit voor in-, uit- en doorgangen die zijn bedoeld voor hulpdiensten.
- Zorg ervoor dat op de werkplek, in de nabijheid van het product, voldoende goedgekeurde brandblussers aanwezig zijn.

1. "Gebruik volgens bestemming" zoals vastgelegd in de EN-ISO 12100 is het gebruik waarvoor het technisch product volgens de opgave van de fabrikant -inclusief diens aanwijzingen in de verkoopbrochure- geschikt is. Bij twijfel is dat het gebruik dat uit de constructie, uitvoering en functie van het product als gebruikelijk naar voren komt. Tot het gebruik volgens bestemming behoort ook het in acht nemen van de instructies in de gebruikershandleiding.

- Lucht die deeltjes bevat die een bedreiging vormen voor de gezondheid -zoals chroom, nikkel, beryllium, cadmium, lood, etc.- mag nooit worden gerecycled. Deze lucht moet altijd buiten de werkruimte worden gebracht.

Service, onderhoud en reparatie

- Respecteer de in deze handleiding gegeven onderhoudsintervallen. Achterstallig onderhoud kan leiden tot hoge kosten voor reparaties en revisies en kan aanspraken op garantie doen vervallen.
- Gebruik altijd door de fabrikant goedgekeurde gereedschappen, onderdelen, materialen en service-technieken. Gebruik nooit versleten gereedschap en laat geen gereedschap in of op het product achter.
- Veiligheidsvoorzieningen die ten behoeve van service, onderhoud of reparatie zijn verwijderd, moeten na deze werkzaamheden onmiddellijk worden gemonteerd en op correct functioneren worden gecontroleerd.

	WAARSCHUWING! Draag altijd een stofmasker en handschoenen bij het verwisselen/reinigen van de vonkenvangers en het legen van de stofopvangbak/stofcontainer(s).
	WAARSCHUWING! De industriële stofzuiger die gebruikt wordt tijdens service- en onderhoudswerkzaamheden, moet voldoen aan stofklasse H volgens de norm EN 60335-2-69

4 INSTALLATIE

4.1 Uitpakken

Controleer of het product compleet is. De inhoud van de verpakking bestaat uit:

- stofopvangbak
- 2 afdekplaten
- werkrooster (tweedelig)
- achterafzuigpaneel
- frame met verticale lamellen (2)
- 2 zijpanelen
- 4 poten
- 4 stelvoeten
- 2 afdekkappen voor de poten
- bevestigingsmateriaal

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

4.2 Installatie

Monteer de DraftMax Eco als volgt.

Zie Fig. I tot Fig. VIII pagina 26.

Fig. I	• Zet de 2 poten in elkaar; stel ze af op de gewenste hoogte.
Fig. II	• Bevestig de stofopvangbak op de poten.
Fig. III	• Monteer de afdekplaten (A) of plaats één of twee optionele stofcontainers (B).
Fig. IV	• Monteer het achterafzuigpaneel.
Fig. V	• Monteer de zijpanelen.
Fig. VI	• Monteer het aansluitstuk (optie).
Fig. VII	A: Geen optionele vonkenvangers: • Plaats de verticale lamellen en bevestig ze. B: Optionele vonkenvangers: • Schroef de verticale metalen strip los uit het achterafzuigpaneel. • Plaats de vonkenvangers. • Bevestig de metalen strip tussen de twee vonkenvangers. • Plaats de verticale lamellen en bevestig ze.


Fig. VIII	• Maak de beugels los. • Plaats het werkrooster (A). • Plaats de beugels (B) over beide delen van het werkrooster. • Zet de beugels vast.
-----------	--

4.3 Installatie overige opties

Zie Fig. IX tot Fig. XI op pagina 27


Fig. IX	Werkrooster voor plasmasnijden: • Verwijder de beugel op de positie van het werkrooster. Bewaar de bouten. • Plaats de frames. • Bevestig de frames met de 2 bouten (A). • Plaats de metalen staven (B). Het meegeleverde standaard werkrooster, de beugel en de vonkenvangers van geperforeerd staal zijn overbodig
Fig. X	Werklamp: • Bevestig de verlichtingsarmatuur met behulp van de 6 bouten (A). • Leid de kabel langs de achterkant van de afzuigtafel naar beneden. • Bevestig de kabel aan het achterafzuigpaneel met behulp van de 3 tie-wraps (B). • Sluit de kabel aan. ¹
Fig. XI	Montageplaat voor bankschroef: • Positioneer de montageplaat op het werkrooster. • Plaats de strips onder het werkrooster en bevestig ze met behulp van de bouten, moeren en ringetjes.

1. Elektrische aansluiting uit te voeren door een gekwalificeerde monteur. Indien nodig: knip de stekker af of vervang deze.

	WAARSCHUWING! Het aanbrengen van de beugels (in geval van een standaard werkrooster) of bouten (bij een werkrooster voor plasmasnijden) is nodig om het werkrooster te aarden.
---	--

De afzuigtafel kan worden geplaatst met behulp van een vorkheftruck.

- Plaats de afzuigtafel tegen de wand.

	VOORZICHTIG! Plaats de afzuigtafel niet op plaatsen waar deze is blootgesteld aan trillingen of aan warmtestraling afkomstig van warmtebronnen. Respecteer de eerder vermelde omgevingscondities.
---	---

- Bevestig de afzuigtafel aan de vloer door middel van keilbouten.
- Sluit de luchtuitlaat (aan de bovenkant van het achterafzuigpaneel) of het optionele aansluitstuk aan op een extern afzuig-/filtersysteem. Voor aanbevolen afzuigcapaciteit en drukverliesgegevens: zie paragraaf 1.4.

5 GEBRUIK


5.1 Afzuigtafel

Gebruik de afzuigtafel als volgt.

- Schakel het aangesloten afzuig-/filtersysteem aan.
- Begin te lassen/slijpen/plasmasnijden.
- Schakel na het beëindigen van de werkzaamheden het afzuig-/filtersysteem uit.

5.2 Vervanging van de optionele vonkenvangers

Wanneer de vonkenvangers beschadigd of verzadigd zijn, moeten ze worden vervangen. Vervang de vonkenvangers als volgt.


 **LET OP!**
Draag **altijd** een mondkapje en handschoenen tijdens het vervangen van de vonkenvangers.

- Schroef de verticale lamellen los.
- Schroef de metalen strip tussen de twee vonkenvangers los.
- Pak de nieuwe vonkenvangers uit en bewaar de plastic zak.
- Verwijder de gebruikte vonkenvangers en verpak ze in de plastic zak waarin de nieuwe zijn geleverd.
- Reinig de behuizing van het achterafzuigpaneel, bij voorkeur met een industriële stofzuiger.
- Plaats de nieuwe vonkenvangers en monteer de losgemaakte onderdelen in omgekeerde volgorde.
- Voer de gebruikte vonkenvangers af conform de lokaal geldende voorschriften en/of richtlijnen

6 ONDERHOUD


Het product is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Om dit te garanderen zijn echter enkele eenvoudige, regelmatig uit te voeren onderhouds- en reinigingswerkzaamheden noodzakelijk die in dit hoofdstuk worden beschreven. Indien u met de nodige voorzichtigheid te werk gaat en regelmatig onderhoud uitvoert, zullen eventuele problemen veelal ontdekt en gecorrigeerd kunnen worden voordat ze tot stilstand leiden.


De aangegeven onderhoudsintervallen kunnen variëren afhankelijk van de specifieke arbeids- en bedrijfsomstandigheden. Daarom wordt aanbevolen - naast het hier aangegeven periodieke onderhoud- het product jaarlijks aan een grondige, algehele inspectie te onderwerpen. Neem hiertoe contact op met uw leverancier.

 **WAARSCHUWING**
Achterstallig onderhoud kan leiden tot brand.

6.1 Periodiek onderhoud

De onderhoudswerkzaamheden in onderstaande tabel zijn voorbehouden aan daartoe opgeleide en bevoegde service-technici.

 Cursief gedrukte tekst heeft betrekking op opties en accessoires.


 **ATTENTION!**
Draag **altijd** een mondkapje en handschoenen tijdens het vervangen/reinigen van de vonkenvangers en het legen van de stofopvangbak/stofcontainer(s). Reinig de behuizing van het HEPA-filter met behulp van een industriële stofzuiger die voldoet aan filterklasse H volgens de norm EN 60335-2-69.

Onderdeel	Actie	Frequentie
		Elke 2 weken
Stofopvangbak	Reinig de stofopvangbak. De stofopvangbak kan worden geleegd: - met een industriële stofzuiger (voorkeursmethode) - door de stof in de optionele stofcontainer(s) te vegen ¹ - met behulp van een stoffer en blik ¹	X
Vonkenvangers	Reinig de vonkenvangers met behulp van een industriële stofzuiger. Vervang indien nodig (zie paragraaf 5.2).	X
Stofcontainer(s)	Leeg de stofcontainer(s).	X

1. Het aangesloten afzuig-/filtersysteem moet gedurende deze reinigingswerkzaamheden **aan** staan.

7 VERHELPEN VAN STORINGEN

Wanneer de afzuigtafel niet (correct) functioneert, raadpleeg dan de volgende checklist om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier.

 Cursief gedrukte tekst heeft betrekking op opties en accessoires.

Signalering	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<i>Afzuigcapaciteit is niet toereikend.</i>	<i>Afzuigtafel werkt niet naar behoren.</i>	<i>Vonkenvangers vervuild.</i>	<i>Reinig of vervang vonkenvangers.</i>
<i>Werklamp functioneert niet.</i>	<i>Geen verlichting</i>	<i>Kabel is niet aangesloten.</i> <i>TI-buis is defect.</i>	<i>Sluit de kabel aan.</i> <i>Vervang TI-buis.</i>

8 RESERVEONDERDELEN

Neem contact op met uw leverancier.

9 AFDANKEN

Voer het product na het einde van de levensduur af conform de lokaal geldende voorschriften en/of richtlijnen.

CE VERKLARING

CE verklaring niet van toepassing.


VORWORT


Über diese Anleitung


Diese Anleitung wurde als Nachschlagewerk für professionelle, geschulte und befugte Bediener geschrieben. Sie können mit dieser Anleitung das vorn auf diesem Dokument aufgeführte Produkt sicher installieren, bedienen, warten und reparieren.


Piktogramme und Symbole


In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme und Symbole verwendet:

	TIP Vorschläge und Tips, wie sich die betreffenden Aufgaben oder Handlungen einfacher ausführen lassen.
--	---

	ACHTUNG! Eine Bemerkung mit zusätzlicher Information für den Gebraucher. Eine Bemerkung macht den Gebraucher auf mögliche Probleme aufmerksam.
--	--

	VORSICHT! Verfahren, die -wenn sie nicht mit der erforderlichen Umsicht ausgeführt werden- Schaden am Produkt, an der Umgebung oder an der Umwelt anrichten können.
--	---

	WARNUNG! Verfahren, die -wenn sie nicht mit der erforderlichen Umsicht ausgeführt werden- ernsten Schaden am Produkt anrichten oder zu Verletzungen führen können.
--	--

	WARNUNG! Wichtige Warnung zur Vermeidung von Feuer.
--	---

Kundendienst und technischer Unterstützung

Für Informationen zu bestimmten Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Er ist gern bereit, Ihnen zu helfen. Halten Sie in diesem Fall folgende Angaben bereit:

- Produktname
- Seriennummer

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

1 EINLEITUNG

1.1 Identifizierung des Produktes

Das Typenschild enthält u.a. folgende Daten:

- Produktname
- Seriennummer

1.2 Allgemeine Beschreibung

The working height of the downdraft table is adjustable.

Der DraftMax Eco ist eine Werkbank die auf ein externes Absaug- und Filtersystem anzuschließen ist. Sie ist zu gebrauchen für Schweiß-, Schleif- und Plasmaschneidanwendungen. In Abhängigkeit von der spezifischen Anwendung, muß der DraftMax Eco mit einem spezifischen Arbeitsgitter ausgestattet werden (siehe Abschnitt 1.3).

Der DraftMax Eco beinhaltet ein Arbeitsgitter mit Staubbehälter, ein Backdraft Kit für Rückwandabsaugung und Seitenwände. Die Absauganlage ist am Luftauslass an der Obenseite des Backdraft Kits anzuschließen. Die Arbeitshöhe des Absaugtisches ist verstellbar.

1.3 Optionen und Zubehör

Für den Absaugtisch sind die folgenden Produkte als Option und/oder Zubehör erhältlich:

- A Funkenfänger
Zu montieren im Hinterabsaugmodul.
- B Verbindungsstück
Flansch zum Anschliessen an die Absaugleitung Ø 315 mm
- C Arbeitsgitter für Plasmaschneiden (obligatorisch für Plasmaschneiden)
Speziell konstruiertes Arbeitsgitter, geeignet für Plasmaschneiden.
- D Arbeitsbeleuchtung
Beleuchtungskörper mit 18W Leuchtstoffröhre, zu montieren an Hinterabsaugmodul.
Anschlussspannung: 230V/1~/50Hz.
- E Montageplatte für Schraubstock
Anzuschließen auf dem Standardarbeitsgitter des Absaugtisches (Schraubstock nicht eingegriffen).
- F Staubcontainer
Rechteckiger Staubcontainer mit Deckel, einzustecken im Staubbehälter unter dem Arbeitsgitter.
Kapazität: 9,5 Liter (0.33 CF).

1.4 Technische Daten

Artikelnummer	7204700000
Abmessungen L x B x H	1366 x 911 x 1751 mm
Arbeitshöhenverstellung	800 - 950 mm
Gewicht	150 kg
Arbeitsflächenbelastung	250 kg
Empfohlene Absaugkapazität	3000 m ³ /h
Druckverlust:	
- DraftMax Eco	- 315 Pa bei 3200 m ³ /h
- DraftMax Eco mit optionellen Funkenfänger	- 450 Pa bei 3000 m ³ /h

1.5 Umgebungsbedingungen

Min. Betriebstemperatur	5°C (41°F)
Nom. Betriebstemperatur	20°C (68°F)
Max. Betriebstemperatur	40°C (104°F)
Max. relative Feuchtigkeit	80%

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Bestandteile

Der Absaugtisch besteht aus folgenden Hauptbestandteilen (siehe Fig. 2.1):

Fig. 2.1

- A Verbindungsstück (Option)
- B Hinterabsaugmodul
- C Funkenfänger (Option)
- D Seitenwände (2)
- E Staubbehälter
- F Ständer (2)
- G Arbeitsgitter (zweiteilig)
- H Abdeckplatte Staubbehälter (2)
- I Staubcontainer (1 oder 2; Option)
- J Vertikale Lamellen (2)

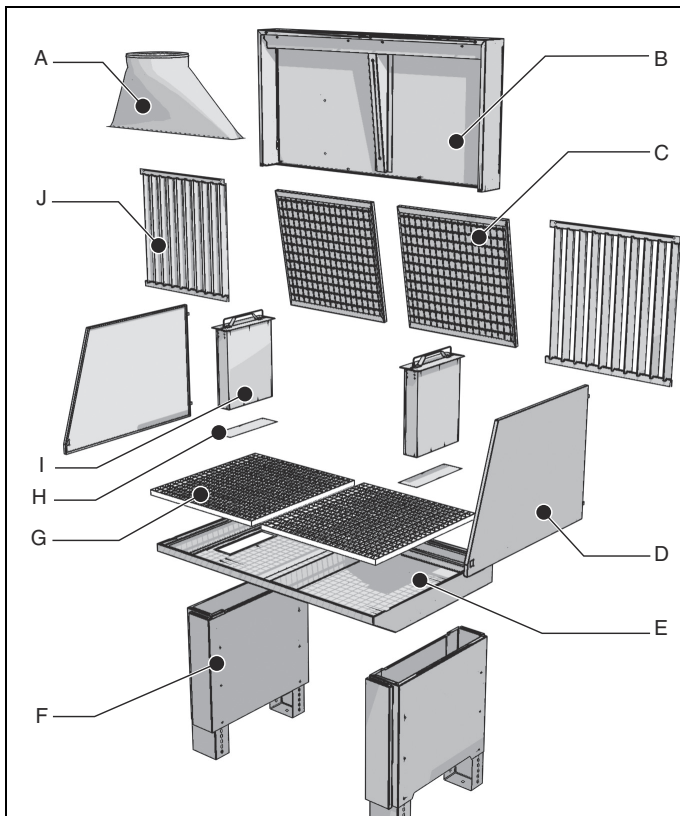


Fig. 2.1: Hauptbestandteile

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Allgemeines

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schäden oder Verletzungen, die durch die nicht (genaue) Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung bzw. durch Nachlässigkeit während der Installation, Bedienung, Wartung und Reparatur des vorn auf diesem Dokument aufgeführten Produkts und eventuellem Zubehör entstehen. Abhängig von den spezifischen Arbeitsbedingungen und dem benutzten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Sollten Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle entdecken, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Der Bediener des Produkts trägt immer die vollständige Verantwortung für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -richtlinien. Es sind alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien einzuhalten, die für den Einsatz gelten.

Bedienungsanleitung

- Jeder, der an oder mit dem Produkt arbeitet, muß den Inhalt dieser Anleitung kennen, und die darin aufgeführten Anweisungen genau befolgen. Die Geschäftsleitung muß das Personal an Hand der Anleitung einweisen und alle Vorschriften und Anweisungen beachten.
- Nie von der Reihenfolge der auszuführenden Handlungen abweichen.
- Die Anleitung immer in der Nähe des Produkts aufbewahren.

Piktogramme und Anweisungen auf dem Produkt (sofern vorhanden)

- Auf dem Produkt angebrachte Piktogramme, Warnungen und Anweisungen gehören zu den getroffenen Sicherheitsvorrichtungen. Sie dürfen nicht abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich zu lesen sein.
- Unleserlich gewordene oder beschädigte Piktogramme, Warnungen und Anweisungen unverzüglich auswechseln

oder reparieren.

Bediener

- Die Bedienung des Produkts ist entsprechend geschulten und befugten Bedienern vorbehalten. Vorübergehende Arbeitskräfte und Auszubildende dürfen das Produkt ausschließlich unter Aufsicht und Verantwortung von Fachkräften bedienen.

Intended use¹

Das Produkt wurde ausschließlich als Werkbank für Schweiß- und Schleifanwendungen und für Plasmaschneiden entworfen. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller in keiner Weise. Das Produkt entspricht den geltenden Normen und Richtlinien. Das Produkt ist ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand und gemäß der oben aufgeführten Bestimmung zu benutzen.



Technische Daten

Die in dieser Anleitung aufgeführten Daten dürfen nicht geändert werden.

Änderungen

Änderungen am Produkt oder an Teilen des Produkts sind nicht zulässig.

Gebrauch

	<p>WARNUNG Feuergefahr! Den Absaugtisch nie gebrauchen für:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Absaugung von entzündlichen, glühenden oder brennenden Teilchen oder Feststoffe oder Flüssigkeiten - Absaugung von aggressivem Rauch (wie Salzsäure) oder scharfen Teilchen - Absaugung von Zigaretten, Zigarren, Öltüchern und anderen brennenden Partikeln, Objekten und Säure
	<p>WARNUNG Den Absaugtisch nie gebrauchen für:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lichtbogenschweißen - Ölnebel - Farbnebel - Schweißrauch mit sehr hohem Ölanteil - Absaugung heißer Gase (ständig über 45°C) - Aluminium- und Magnesiumschleifen - Flammenspritzen - Absaugung von Zement, Säge- und Holzspänen usw. - unter explosionsgefährlichen Bedingungen



- Inspizieren Sie das Produkt und überprüfen Sie es auf etwaige Beschädigungen. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich. Halten Sie Unbefugte aus dem Arbeitsbereich fern.
- Schützen Sie das Produkt vor Wasser oder Feuchtigkeit.
- Seien Sie immer aufmerksam und bleiben Sie mit der Aufmerksamkeit bei der Arbeit. Bedienen Sie das Produkt nie, wenn Sie unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, insbesondere in kleinen Räumen.
- Installieren Sie das Produkt nie vor Ein-, Aus- oder Durchgängen, die für Rettungsdienste u.a. zugänglich sein müssen.

1. Die "bestimmungsgemäße Verwendung" gemäß der EN-ISO 12100 ist die Verwendung, für die das technische Produkt gemäß den Angaben des Herstellers -einschließlich seiner Anweisungen in der Verkaufsbroschüre- geeignet ist. In Zweifelsfällen ist dies die Verwendung, die sich aus der Konstruktion, der Ausführung und der Funktion des Produkts als üblich ableiten läßt. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

- Sorgen Sie dafür, daß am Arbeitsplatz in der Nähe des Produkts zugelassene Feuerlöschgeräte in ausreichender Zahl vorhanden.
- Luft, die potentiell gesundheitsschädliche Teilchen enthält, - wie Chrom, Nickel, Beryllium, Cadmium, Blei, usw.- darf nie recycelt werden. Diese Luft muß immer aus dem Arbeitsraum abgeführt werden.

Service, Wartung und Reparaturen

- Halten Sie sich an die angegebenen Wartungsintervallen. Überfällige Wartung kann zu hohen Kosten für Reparaturen und Revisionen führen und kann den Garantieanspruch nichtig machen.
- Verwenden Sie immer vom Hersteller zugelassenes Werkzeug und Material sowie zugelassene Ersatzteile, Schmiermittel und Servicetechniken. Verwenden Sie nie abgenutztes Werkzeug und lassen Sie kein Werkzeug im oder auf dem Gerät zurück.
- Schutzeinrichtungen, die zu Service-, Wartungs- oder Reparaturzwecken entfernt wurden, müssen nach diesen Arbeiten unverzüglich wieder montiert und auf ihre ordnungsgemäße Funktion überprüft werden.

	ACHTUNG! Immer Staubmaske und Handschuhe tragen beim Austauschen/Reinigen der Funkenfänger und beim Entleeren des Staubbehälters/Staubcontainers.
	ACHTUNG! Ein für Service- und Wartungsarbeiten verwendeter Industriestaubsauger muss der Staubklasse H gemäß EN 60335-2-69 entsprechen.

4 INSTALLATION

4.1 Auspacken

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig ist. Die Verpackung enthält folgendes:

- Staubbehälter
- 2 Abdeckplatten
- Arbeitsgitter (zweiteilig)
- Hinterabsaugmodul
- Rahmen mit vertikalen Lamellen (2)
- 2 Seitenwände
- 4 Ständer
- 4 Stellfüße
- 2 Abdeckblech für Ständer
- Befestigungsmaterial

Falls Teile des Inhalts fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4.2 Installation

Zur Montage des DraftMax Eco, wie folgt verfahren

Siehe Fig. I bis Fig. VIII auf Seite 26.

Fig. I	• Die zwei Ständer zusammenbauen und auf die gewünschte Länge einstellen.
Fig. II	• Die Staubbehälter auf die Beine montieren.
Fig. III	• Die Abdeckplatten (A) montieren oder einen oder zwei optionale Staubcontainer (B) einsetzen.
Fig. IV	• Das Hinterabsaugmodul montieren.
Fig. V	• Die Seitenwände montieren.
Fig. VI	• Das Verbindungsstück (Option) montieren.


Fig. VII	A: Keine optionalen Funkenfänger: <ul style="list-style-type: none"> • Die vertikalen Lamellen anbringen und befestigen. B: Optionale Funkenfänger: <ul style="list-style-type: none"> • Den vertikalen Metallstreifen vom Hinterabsaugmodul losschrauben. • Die Funkenfänger anbringen. • Den Metallstreifen zwischen den beiden Funkenfängern anbringen und befestigen. • Die vertikalen Lamellen anbringen und befestigen.
Fig. VIII	<ul style="list-style-type: none"> • Die Bodenklammern lösen. • Die Arbeitsgitter (A) anbringen. • Die Bodenklammern (B) über beide Arbeitsgitter anbringen. • Die Bodenklammern fest anziehen.

4.3 Installation übrige Optionen

Siehe Fig. IX bis Fig. XI auf Seite 27


Fig. IX	Arbeitsgitter für Plasmaschneiden: <ul style="list-style-type: none"> • Die Erdklammer an Stelle des Arbeitsgitters entfernen. Die Schrauben behalten. • Die Rahmen hinlegen. • Die Rahmen unter Verwendung der 2 Schrauben (A) befestigen. • Die Metallstäbe (B) anbringen. <p>Das gelieferte Standardarbeitsgitter, die Erdklammer und die Funkenfänger aus perforiertem Stahl sind überflüssig.</p>
Fig. X	Arbeitsbeleuchtung: <ul style="list-style-type: none"> • Der Beleuchtungskörper unter Verwendung der 6 Schrauben (A) montieren. • Das Kabel über die Rückseite des Absaugtisches nach unten führen. • Das Kabel an der Rückplatte oder Rückwand unter Verwendung der 3 Kabelbinder (B) anbringen. • Den Kabel an der Stromversorgung anschließen.¹
Fig. XI	Montageplatte für Schraubstock: <ul style="list-style-type: none"> • Die Montageplatte auf das Gitter legen. • Die Streifen unterhalb des Arbeitsgitters anbringen und die Streifen unter Verwendung der Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben festmachen.

1. Den Stromversorgungsanschluß von einem zertifizierten Techniker ausführen lassen. Falls erforderlich, den Anschlussstecker abschneiden/austauschen.

	WARNING! Die Verwendung des Bügels (beim Standardarbeitsgitter) oder der Bolzen (beim Arbeitsgitter für Plasmaschneiden) ist zur Erdung der Arbeitsgitter erforderlich.
---	---

Der Absaugtisch kann positioniert werden durch die Verwendung eines Gabelstaplers.

- Den Absaugtisch gegen die Wand aufstellen.

	VORSICHT! Den Absaugtisch nie an einer Stelle aufstellen, an der er Schwingungen oder Wärmestrahlung von Wärmequellen ausgesetzt ist. Die eher aufgeführten Umgebungsbedingungen beachten.
---	--

- Den Absaugtisch unter Verwendung von Keilbolzen an den Boden befestigen.
- Den Luftausblas (oben auf dem Hinterabsaugmodul) oder das optionale Verbindungsstück an eine externe Absaug-/Filteranlage anschließen. Für empfohlene Absaugleistungen und Druckverlustdaten: siehe Abschnitt 1.4.

5 BETRIEB


5.1 Absaugtisch

Zur Benutzung des Absaugtisches wie folgt verfahren:

- Die angeschlossene Absaug-/Filteranlage einschalten.
- Die Schweiß-/Schleif-/Schneidearbeiten beginnen.
- Nach Beendigung der Arbeiten die angeschlossene Absaug-/Filteranlage ausschalten.

5.2 Austausch der optionellen Funkenfänger

Wenn die optionalen Funkenfänger beschädigt oder gesättigt sind, müssen sie ausgetauscht werden. Zum Austausch der Funkenfänger, wie folgt verfahren.


	ACHTUNG! Immer Staubmaske und Handschuhe tragen beim Austauschen de Funkenfänger.
--	---

- Die vertikalen Lamellen lösen.
- Den Metallstreifen zwischen den beiden Funkenfängern losschrauben.
- Die Ersatzfunkenfänger auspacken und die Plastiksäcke behalten.
- Die benutzten Funkenfänger entfernen und in die Plastiksäcke verpacken, in denen die neuen geliefert wurden.
- Das Gehäuse des Hinterabsaugmoduls reinigen, vorzugsweise unter Verwendung eines Industriestaubsaugers.
- Die neuen Funkenfänger anbringen und die entfernten Teile in umgekehrter Reihenfolge montieren.
- Die gebrauchten Funkenfänger gemäß den staatlichen oder örtlichen Vorschriften entsorgen.

6 WARTUNG


Das Produkt wurde so entworfen, daß es bei minimalem Wartungsaufwand langfristig störungsfrei funktioniert. Damit dies gewährleistet ist, müssen jedoch einige einfache, regelmäßig auszuführende Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, die in diesem Kapitel beschrieben werden. Sofern Sie mit der gebotenen Vorsicht vorgehen und die Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen, werden mögliche Störungen meistens entdeckt und können sie beseitigt werden, bevor sie zum Stillstand führen.


Die angegebenen Wartungsintervalle hängen von den jeweiligen Arbeits- und Betriebsbedingungen ab. Daher wird -zusätzlich zu der in dieser Anleitung angegebenen regelmäßigen Wartung- empfohlen, das Produkt einmal pro Jahr einer gründlichen Gesamtinspektion zu unterziehen. Wenden Sie sich zu diesem Zweck an Ihren Händler.

	WARNUNG Überfällige Wartung kann Feuer verursachen.
--	---

6.1 Regelmäßige Wartung

Die Wartungsarbeiten in der folgenden Tabelle sind entsprechend ausgebildeten und befugten Servicetechnikern vorbehalten.

	Kursiv gedruckter Text bezieht sich auf Optionen und Zubehör.
--	---


	ACHTUNG! Immer Staubmaske und Handschuhe tragen während Austausch/Reinigung der Funkenfänger und Entleerung des Staubbehälters/Staubcontainers. Funkenfänger, Staubbehälter und optionellen Staubcontainer reinigen unter Verwendung eines Industriestaubsaugers, der der Staubklasse H gemäß EN 60335-2-69 entspricht.
---	---

Komponent	Tätigkeit	Frequenz
		Alle 2 Wochen
Staubbehälter	Staubbehälter reinigen. Der Staubbehälter kann entleert werden: - durch Verwendung eines Industriestaubsaugers (bevorzugte Weise) - durch das Ausfegen des Staubs in den optionalen Staubcontainer(s) ¹ - durch Verwendung eines Kehrbleches und eines Handbesens ¹	X
Funkenfänger	<i>Funkenfänger mit Hilfe eines Industrie-Staubsaugers reinigen. Falls erforderlich austauschen (siehe Abschnitt 5.2).</i>	X
Staubcontainer	<i>Der/die Staubcontainer entleeren.</i>	X

1. Die angeschlossene Absaug-/Filteranlage sollte beim Reinigen **eingeschaltet** sein.

7 FEHLERBEHEBUNG

Wenn der Absaugtisch nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann können Sie möglicherweise anhand der folgenden Checkliste die Störung selbst beheben. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

	Kursiv gedruckter Text bezieht sich auf Optionen und Zubehör.
---	---

Störung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<i>Unzureichende Absaugleistung.</i>	<i>Absaugtisch funktioniert nicht gut.</i>	<i>Funkenfänger verschmutzt.</i>	<i>Funkenfänger reinigen oder austauschen.</i>
<i>Arbeitsbeleuchtung springt nicht an.</i>	<i>Keine Arbeitsbeleuchtung</i>	<i>Kabel nicht angeschlossen.</i>	<i>Kabel anschließen.</i>
		<i>Leuchtstoffröhre.</i>	<i>Leuchtstoffröhre auswechseln</i>

8 ERSATZTEILE

Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

9 ENTSORGUNG

Das Produkt am Ende der Standzeit gemäss den örtlich geltenden Vorschriften und/oder Richtlinien entsorgen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung nicht zutreffend.


AVANT-PROPOS


Utilisation du manuel


Le présent manuel servira d'ouvrage de référence qui permettra aux utilisateurs professionnels, instruits et autorisés en ce sens, d'installer, utiliser, entretenir et réparer en toute sécurité le produit figurant en première page de couverture de ce document.


Pictogrammes et symboles


Dans ce manuel, il est fait usage des pictogrammes et symboles suivants:

	CONSEIL Suggestions et conseils en vue de faciliter l'exécution des divers travaux ou manipulations.
--	--

	ATTENTION! Remarque avec complément d'information pour l'utilisateur. Remarque attirant l'attention de l'utilisateur sur d'éventuels problèmes.
--	---

	ATTENTION! Procédures qui, à défaut d'être exécutées avec les précautions nécessaires, peuvent occasionner l'endommagement du produit, de l'atelier ou de l'environnement.
--	--

	MISE EN GARDE! Procédures qui, à défaut d'être exécutées avec les précautions nécessaires, peuvent occasionner un endommagement sévère du produit ou une lésion corporelle.
--	---

	MISE EN GARDE! Risque de feu!
--	---

Service et assistance technique

Pour toute information concernant des réglages spécifiques, des travaux d'entretien et de réparation qui sortent du cadre de ce manuel, veuillez prendre contact avec le fournisseur du produit. Ce fournisseur est toujours disposé à vous aider. Assurez-vous que vous disposez des données suivantes :

- nom du produit
- numéro de série

Vous trouverez ces données sur la plaque d'identification.

1 INTRODUCTION

1.1 Identification du produit

La plaque d'identification comporte les données suivantes :

- nom du produit
- numéro de série

1.2 Description générale

La DraftMax Eco est un établi à connecter à un système externe d'extraction/filtrage. Elle est utilisée pour des applications de soudage, meulage et coupage plasma. En fonction de l'application en question, le DraftMax Eco doit être fourni avec une grille de travail spéciale. (voir section 1.3).

La table aspirante est équipée d'une grille de travail avec réservoir à poussière, un panneau pour aspiration arrière et des parois latérales. Système d'extraction à connecter à l'évacuation d'air au-dessus du panneau d'aspiration arrière. La hauteur de travail de la table aspirante est réglable.

1.3 Options et accessoires

Les produits suivants sont disponibles sous forme d'option et/ou d'accessoire :

- A Pare-étincelles
A monter dans le panneau d'aspiration arrière.
- B Pièce de raccordement
Manchon à connecter à un conduit d'extraction de Ø 315 mm.
- C Grille de travail pour découpe plasma (obligatoire pour des applications de coupage plasma)
Grille de travail spécialement conçue pour le coupage plasma.
- D Lampe de travail
Appareil d'éclairage avec tube luminescent, à monter sur panneau d'aspiration arrière.
Tension d'alimentation : 230V/1~/50Hz.
- E Plaque de montage pour étau d'établi
A monter sur la grille de travail standard de la table aspirante (étau d'établi pas inclus).
- F Container à poussière
Container à poussière rectangulaire avec couvercle, à insérer dans le réservoir à poussière sous la grille de travail.
Capacité : 9,5 litres (0.33 CF).

1.4 Spécifications techniques

Référence	7204700000
Dimensions L x l x H	1366 x 911 x 1751 mm (53.8 x 35.9 x 61.8 in.)
Réglage en hauteur de travail	800 - 950 mm
Poids	150 kg (330 lbs)
Charge max.	250 kg (550 lbs)
Capacité d'aspiration recommandée	3000 m ³ /h
Perte de charge :	
- DraftMax Eco	- 315 Pa à 3200 m ³ /h
- DraftMax Eco avec pare-étincelles en option	- 450 Pa à 3000 m ³ /h

1.5 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement min.	5°C (41°F)
Température de fonctionnement nom.	20°C (68°F)
Température de fonctionnement max.	40°C (104°F)
Humidité relative max.	80%

2 DESCRIPTION DE PRODUIT

2.1 Composants

La table aspirante comprend les composants principaux suivants (voir Fig. 2.1) :

Fig. 2.1

- A Pièce de raccordement (en option)
- B Panneau pour aspiration arrière
- C Pare-étincelles (en option)
- D Parois latérales (2)
- E Réservoir à poussière
- F Pieds (2)
- G Grille de travail (deux-pièces)
- H Couvercle pour réservoir à poussière (2)
- I Container à poussière (1 ou 2; en option)
- J Lamelles verticales (2)

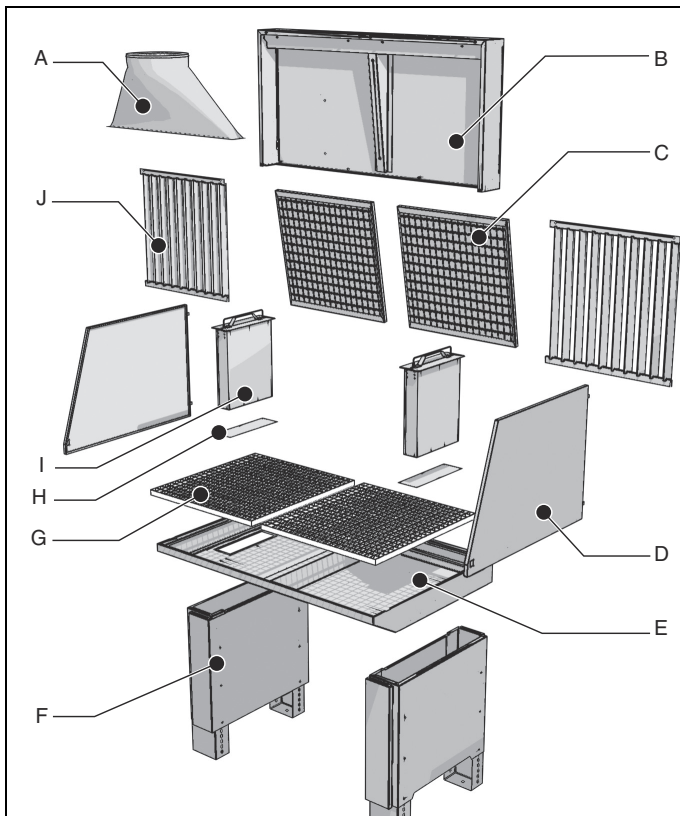


Fig. 2.1 : Composants principaux

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Généralités

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de la non observation (stricte) des consignes de sécurité et des instructions de ce manuel, ou de négligence durant l'installation, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document et des éventuels accessoires correspondants. En fonction des conditions de travail spécifiques ou des accessoires employés, il est possible que des consignes de sécurité complémentaires s'imposent. Veuillez prendre immédiatement contact avec votre fournisseur si vous constatez un risque potentiel lors d'emploi du produit.

L'utilisateur du produit est en tout temps entièrement responsable du respect des consignes et directives de sécurité locales en vigueur. Respectez donc toutes les consignes et directives applicables.

Manuel opérateur

- Toute personne qui travaille sur ou avec le produit est tenue de prendre connaissance de ce manuel et d'en observer scrupuleusement les instructions. La direction de l'entreprise doit instruire le personnel sur la base du manuel et de prendre en considération toutes les instructions et indications.
- Ne modifiez jamais l'ordre des opérations à effectuer.
- Conservez le manuel constamment à proximité du produit.

Pictogrammes et instructions sur le produit (s'ils sont présents)

- Pictogrammes, mises en garde et instructions apposés sur le produit font partie intégrante des dispositifs de sécurité. Ils ne doivent être ni recouverts ni enlevés et doivent être présents et lisibles durant toute la vie du produit.
- Pictogrammes, mises en garde et instructions illisibles ou endommagés doivent être immédiatement changés ou réparés.

Opérateurs

- L'utilisation du produit est réservée exclusivement aux opérateurs instruits et autorisés en ce sens. Intérimaires et personnes en formation ne doivent utiliser le produit que sous la supervision et la responsabilité d'un professionnel.

Emploi conforme à la destination¹

Ce produit a été conçu comme table aspirante pour le soudage, le meulage et d'autres applications, à connecter à un système externe d'extraction/filtrage. Tout autre usage est considéré comme non conforme à la destination du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de cet autre usage. Le produit est en conformité avec les normes et directives en vigueur. Utilisez le produit uniquement s'il se trouve en parfait état technique, conformément à la destination sus-décrite.

Spécifications techniques

Les spécifications indiquées dans ce manuel ne doivent pas être modifiées.

Modifications

La modification du produit ou des composants n'est pas autorisée.

Utilisation



MISE EN GARDE

Risque de feu! N'utilisez **jamais** le produit à des fins de :

- filtration de particules ou de substances (liquides) inflammables, incandescentes ou brûlantes
- filtration de vapeurs agressives (l'acide chlorhydrique entre autres) ou de particules coupantes
- cigarettes brûlantes, cigares, linges à l'huile et autres particules, objets et acides brûlantes



MISE EN GARDE

N'utilisez **jamais** le produit à des fins de :

- vapeurs formées lors du gougeage
- vapeurs d'huile
- vapeurs peinture
- vapeurs d'huile lourde dans les vapeurs de soudage
- vapeurs chaudes (d'une température dépassant les 45°C continuellement)
- particules abrasives d'aluminium ou de magnésium
- projection à la flamme
- ciment, sciure ou poussières de bois, etc.
- lors de situations connaissant un danger d'explosion



- Inspectez le produit et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité
- Contrôlez la zone de travail. Interdisez l'accès de cette zone aux personnes non autorisées.
- Protégez le produit contre l'eau et l'humidité.
- Faites usage de votre bon sens. Soyez constamment vigilant et concentrez-vous sur votre travail. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Assurez toujours une aération suffisante, notamment dans les petits locaux.
- N'installez jamais le produit aux entrées, sorties, et passages destinés aux services de secours.

1. "Emploi conforme à la destination" tel arrêté dans la norme EN-ISO 12100 est l'usage pour lequel le produit technique est approprié d'après la spécification du fabricant - inclusivement ses indications dans la brochure de vente. En cas de doute, c'est l'usage que l'on peut normalement déduire de la construction, du modèle et de la fonction du produit. L'emploi conforme à la destination suppose également le respect des instructions du manuel opérateur.

- Assurez-vous de la présence d'un nombre suffisant d'extincteurs homologués dans l'atelier, à proximité du produit.
- Proscrivez le recyclage de l'air contenant des éléments dangereux pour la santé - chrome, nickel, béryllium, cadmium, plomb, etc. Cet air doit toujours être évacué en dehors de l'atelier.

Service, entretien et réparations

- Respectez le calendrier d'entretien indiqué. Un retard dans les travaux d'entretien peut se traduire par des coûts élevés de réparations et de révisions et peut même entraîner l'annulation de la garantie.
- Utilisez toujours des outils, pièces, matériaux, lubrifiants et techniques d'entretien et de réparation approuvés par le fabricant. Évitez l'usage des outils usés et veillez à ne laisser traîner aucun outil dans ou sur le produit.
- Les dispositifs de sécurité retirés à fins de service, d'entretien ou de réparation, doivent être remis en place immédiatement après l'achèvement des travaux concernés, après quoi leur fonctionnement doit être contrôlé.

	MISE EN GARDE! Portez toujours un masque à poussière et des gants pendant le remplacement/nettoyage des pare-étincelles et le vidage du/des réservoir/container(s) à poussière.
	MISE EN GARDE! L'aspirateur industriel utilisé pendant l'entretien et la maintenance doit être conçu pour la poussière de classe H, conformément à la norme EN 60335-2-69.

4 INSTALLATION

4.1 Déballage

Contrôlez si le produit est complet. Le contenu de l'emballage se compose des éléments suivants :

- réservoir à poussière
- 2 couvercles
- grille de travail (deux-pièces)
- panneau d'aspiration arrière
- cadre avec lamelles verticales (2)
- 2 parois latérales
- 4 pieds
- 4 pieds réglables
- 2 couvertures pour les poids
- matériaux de fixation

Si des éléments manquent ou sont endommagés, prenez contact avec votre fournisseur.

4.2 Installation

Pour monter le DraftMax Eco, procédez comme suite.

Voir Fig. I à Fig. VIII sur la page 26.

Fig. I	• Assemblez les 2 pieds ; réglez-les à la hauteur souhaitée
Fig. II	• Montez le réservoir à poussière sur les pieds.
Fig. III	• Montez les plaques de recouvrement (A), ou insérez un ou deux réservoirs à poussière en option (B).
Fig. IV	• Montez le panneau d'aspiration arrière.
Fig. V	• Montez les panneaux latéraux
Fig. VI	• Montez la pièce de raccordement (option).


Fig. VII	A: Pas de pare-étincelles en option : • Installez les lamelles verticales et fixez-les. B: Pare-étincelles en option : • Dévissez la bande métallique verticale du panneau d'aspiration arrière. • Installez les pare-étincelles. • Installez la bande métallique entre les deux pare-étincelles et fixez-la. • Installez les lamelles verticales et fixez-les.
Fig. VIII	• Dévissez les supports de terre. • Installez les grilles de travail (A). • Installez les supports de terre (B) sur les deux grilles de travail. • Vissez les supports de terre.

4.3 Installation des autres options

Voir Fig. IX à Fig. XI sur la page 27


Fig. IX	Grille de travail pour découpe plasma : Retirez le support de terre à l'emplacement de la grille de travail. Conservez les boulons. • Installez les cadres. • Fixez les cadres à l'aide des 2 boulons (A). • Installez les lames métalliques (B). La grille de travail standard fournie avec la machine, le support de terre et les pare-étincelles d'acier perforé deviennent alors superflus.
Fig. X	Lampe de travail : • Montez l'appareil d'éclairage à l'aide des 6 boulons (A). • Faites passer le câble à l'arrière de la table aspirante. • Fixez le câble au panneau arrière ou au panneau d'aspiration à l'aide des 3 attaches câble (B). • Branchez le câble à l'alimentation électrique. ¹
Fig. XI	Plaque de montage pour étau d'établi : • Positionnez la plaque de montage sur la grille de travail. • Placez les bandes sous la grille et fixez-les à l'aide des boulons, des écrous et des rondelles.

1. Les branchements d'alimentation électrique doivent être effectués par un ingénieur agréé. Si nécessaire, coupez/changez la prise.

	MISE EN GARDE! Il est nécessaire d'installer le support de terre (en cas d'une grille de travail en standard) ou les boulons (en cas d'une grille de travail pour découpe plasma) pour mettre les grilles de travail à la terre.
---	--

La table aspirante peut être positionnée avec un chariot élévateur.

- Positionnez la table aspirante contre le mur.

	MISE EN GARDE! Ne pas placer la table aspirante dans un endroit exposé aux vibrations ou à un rayonnement thermique provenant de sources de chaleur. Respectez les conditions ambiantes mentionnées plus haut.
---	--

- Fixez la table aspirante au sol à l'aide de boulons à cheville.
- Branchez l'évacuation d'air (en haut du panneau d'aspiration arrière) ou la pièce de raccordement en option à un système d'extraction/filtrage externe. Pour connaître la capacité d'extraction recommandée et les données sur la perte de charge, reportez-vous à la section 1.4.

5 UTILISATION

5.1 Table aspirante

Pour utiliser la table aspirante, procédez comme suite.

- Mettez en marche le système d'extraction/filtrage connecté.
- Commencez à souder/meuler/couper.
- Une fois le travail terminé, éteignez le système d'extraction/filtrage connecté.

5.2 Remplacement des pare-étincelles optionnels

Si les pare-étincelles optionnels sont endommagés ou saturés, ils doivent être remplacés. Pour remplacer les pare-étincelles, procédez comme suite.



MISE EN GARDE

Portez toujours un masque à poussière et des gants pendant le remplacement des pare-étincelles.

- Dévissez les lamelles verticales.
- Dévissez la bande métallique entre les deux pare-étincelles.
- Déballez les pare-étincelles de rechange et conservez le sac en plastique.
- Retirez les pare-étincelles usagés et emballez-les dans le sac en plastique dans lequel les pare-étincelles neufs sont livrés.
- Nettoyez le boîtier du panneau d'aspiration arrière, de préférence à l'aide d'un aspirateur industriel.
- Installez les nouveaux pare-étincelles et remontez les pièces déposées dans l'ordre inverse.
- Jetez les pare-étincelles utilisés en respectant les réglementations en vigueur dans votre région.

6 ENTRETIEN

Le produit a été conçu pour fonctionner longtemps sans problème et avec un minimum d'entretien. Pour vous en assurer, il faut néanmoins effectuer les indispensables opérations d'entretien et de nettoyage décrites dans ce chapitre. Si vous procédez avec les précautions nécessaires et assurez un entretien régulier, les éventuels problèmes seront généralement décelés et corrigés avant qu'ils n'occasionnent une panne.

Le calendrier d'entretien indiqué peut varier en fonction des conditions de travail et d'exploitation. C'est pourquoi - outre le calendrier d'entretien périodique indiqué dans ce manuel - il est recommandé de soumettre chaque année la machine à une inspection générale et minutieuse. Pour cela, contactez votre fournisseur.



MISE EN GARDE

Tout retard dans l'entretien peut provoquer un feu.

6.1 Entretien périodique

Les travaux d'entretien dans le tableau suivant sont réservés aux techniciens d'entretien formés et autorisés en ce sens.



Le texte imprimé en italique concerne les options et les accessoires.



MISE EN GARDE!

Portez **toujours** un masque à poussière et des gants pendant le remplacement/nettoyage des pare-étincelles et le vidage du/des réservoir/container(s) à poussière.
Nettoyez-les avec un aspirateur industriel conçu pour la poussière de classe H, conformément à la norme EN 60335-2-69.

Composant	Opération	Fréquence
		Chaque 2 semaines
Réservoir à poussière	Nettoyez le réservoir à poussière. Il doit être vidé : - à l'aide d'un aspirateur industriel (manière préférée) - balayage de la poussière dans le(s) container(s) à poussière en option ¹ - à l'aide d'une pelle et d'une brosse ¹	X
Pare-étincelles	<i>Nettoyez les pare-étincelles au moyen d'un aspirateur industriel. Remplacez si nécessaire (voir section 5.2).</i>	X
Container(s) à poussière	<i>Videz le(s) container(s) à poussière.</i>	X

1. Le système d'extraction/filtrage connecté doit être mis en marche pendant le nettoyage.

7 RÉPARATION DES PANNES

Si la table aspirante ne fonctionne pas (correctement), consultez la liste de vérifications suivantes pour voir si vous pouvez remédier vous-même au problème. Si ce n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.



Le texte imprimé en italique concerne les options et les accessoires.

Signalisation	Problème	Cause possible	Remède
<i>Capacité d'extraction insuffisante</i>	<i>La table aspirante ne fonctionne pas correctement.</i>	<i>Pare-étincelles encrassés.</i>	<i>Nettoyez ou remplacez les pare-étincelles.</i>
<i>La lampe de travail ne fonctionne pas.</i>	<i>Pas de lumière.</i>	<i>Le câble n'est pas connecté.</i>	<i>Connectez le câble.</i>
		<i>Fluorescent light is defective.</i>	<i>Replace fluorescent light.</i>

8 PIÈCES DÉTACHÉES

Contactez votre fournisseur.

9 METTRE AU RANCART

À l'issue de sa durée de vie, débarrassez-vous du produit conformément à la réglementation et/ou directives locales en vigueur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration CE n'est pas applicable.


PREÁMBULO


Acerca de este manual


Este manual se editó en concepto de documento de referencia para usuarios profesionales, cualificados y debidamente autorizados. Utilizando dicho manual podrá instalar, hacer funcionar, mantener y reparar de una forma segura el producto que se indica en la cubierta.


Pictogramas y símbolos


En el presente manual figuran los siguientes pictogramas y símbolos:

	CONSEJO Sugerencias e indicaciones acerca de la manera de realizar con mayor facilidad las tareas y actuaciones que se describen.
--	---

	¡ATENCIÓN! Comentario sobre información adicional para el usuario. El comentario alerta al usuario de posibles problemas.
--	---

	¡CUIDADO! Advierte sobre operaciones las cuales, en caso de no ejecutarse con el debido cuidado, pueden causar algún desperfecto en el producto, daños en el entorno o perjudicar el medio ambiente.
--	--

	¡ADVERTENCIA! Advierte sobre operaciones las cuales, en caso de no ejecutarse con el debido cuidado, pueden conducir a serios desperfectos en el producto y lesionar a las personas.
---	--

	¡ADVERTENCIA! Advertencia importante para evitar incendios.
--	---

Servicio posventa

Con relación a determinados ajustes, tareas de mantenimiento y reparaciones que no se tratan en el presente manual, se ruega dirigirse al concesionario más cercano. Con mucho gusto le facilitarán la información deseada. Dado el caso, se ruega tener preparados los siguientes datos:

- denominación del producto
- número de serie

Estos datos figuran en la placa de características.

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Identificación of the product

La placa de características contiene los siguientes datos:

- denominación del producto
- número de serie

1.2 Descripción general

DraftMax Eco es un banco de trabajo preparado para ser conectado a un sistema de extracción y filtro externo. Es utilizado para aplicaciones de soldadura, amolado, y pulido de corte de plasma. Según la aplicación específica, la DraftMax Eco debe disponer de una rejilla de trabajo especial (véase el párr. 1.3).

La mesa de aspiración dispone de una rejilla de trabajo con contenedor para polvo debajo, un panel de aspiración trasera y dos paneles laterales. Conexión de la instalación de aspiración / filtración externa a la salida de aire.

La altura de trabajo de la mesa es ajustable.

1.3 Opciones y accesorios

Los productos siguientes pueden obtenerse como opción o accesorio:

- A Parachispas
Para ser montadas en el panel de aspiración trasera.
- B Pieza de conexión
Brida para conexión a conducto de extracción Ø 315 mm.
- C Rejilla para trabajos de corte por plasma (obligado para aplicaciones de corte por plasma)
Rejilla de trabajo de construcción especial idónea para corte por plasma.
- D Lámpara de trabajo
Conjunto de iluminación con 2 tubos fluorescentes de 36 W para montar dentro de la campana.
Tensión de alimentación: 230V/1~/50Hz.
- E Soporte para montaje de tornillo
Para conectarse a la rejilla de trabajo estándar de la mesa de aspiración (tornillo de banco no incluido).
- F Contenedor de polvo
Contenedor rectangular para ser acoplado en la bandeja recogida de polvo. Capacidad: 9,5 litros.

1.4 Datos técnicos

Núm. art.	7204700000
Dimensiones L x A x H	1366 x 911 x 1751 mm (53.8 x 35.9 x 61.8 in.)
Ajuste de altura	800 - 950 mm
Peso	150 kg (330 lbs)
Máximo de carga	250 kg (550 lbs)
Capacidad de extracción recomendada	3000 m ³ /h
Caída de presión: - DraftMax Eco - DraftMax Eco con parachispas opcional	- 315 Pa a 3200 m ³ /h - 450 Pa a 3000 m ³ /h

1.5 Condiciones de entorno

Temperatura mínima de servicio	5°C (41°F)
Temperatura nominal de servicio	20°C (68°F)
Temperatura máxima de servicio	40°C (104°F)
Humedad relativa del aire máxima	80%

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Componentes

La mesa de aspiración consiste en los siguientes componentes principales (véase la Fig. 2.1):

Fig. 2.1

- A Pieza de conexión (opcion)
- B Panel de aspiración trasera
- C Parachispas (opcion)
- D Paneles laterales (2)
- E Bandeja recogida de polvo
- F Patas (2)
- G Rejilla de trabajo (de dos piezas)
- H Cubierta para recogida de polvo (2)
- I Contenedor de polvo (1 o 2; opcion)
- J Láminas verticales (2)

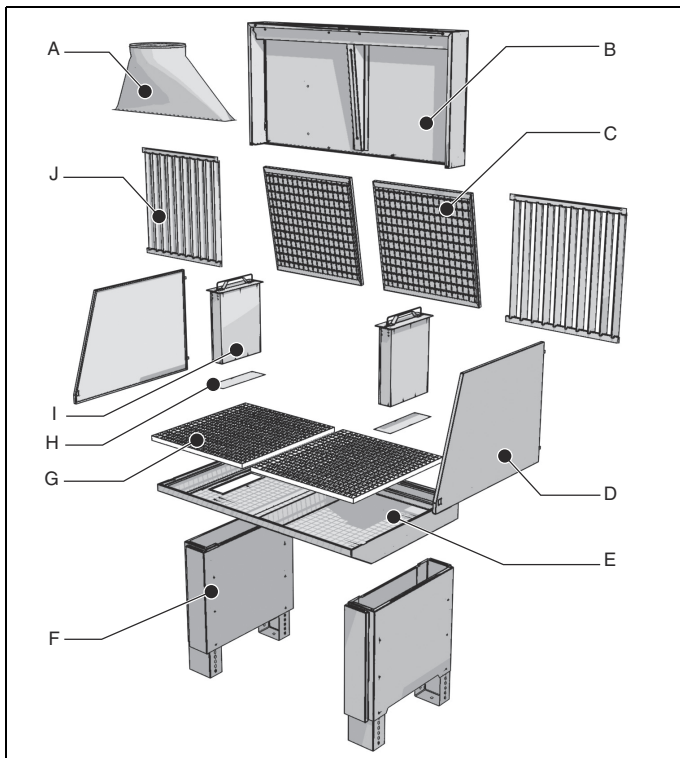


Fig. 2.1: Componentes principales

3 NORMATIVAS DE SEGURIDAD

Generalidades

El fabricante no se responsabiliza de ningún modo de los daños o lesiones que se puedan producir a causa del incumplimiento (exacto) de las normativas e instrucciones en materia de seguridad que se dan en el presente manual, así como en casos de negligencia durante la instalación, el manejo, el mantenimiento y la reparación del producto o de los posibles accesorios que se describen en el presente documento. Puede resultar necesario, en función de las condiciones de trabajo específicas, la edición de normas de seguridad complementarias. En el caso de detectarse, durante el uso del producto, posibles fuentes de peligro, se ruega ponerse en contacto con el concesionario del producto.

El usuario del producto tiene en todo momento la plena responsabilidad del cumplimiento de las normativas y directivas que en materia de seguridad puedan regir localmente. Se tienen que cumplir siempre las disposiciones y normas de seguridad en vigor.

Instrucciones de uso

- Toda persona que utilice el producto debe estar familiarizada con el contenido de las presentes instrucciones y debe cumplir al pie de la letra las indicaciones que en las mismas se dan. La Dirección de la empresa asume la obligación de instruir al personal basándose en dichas instrucciones, así como de cumplir todas las normas e instrucciones.
- El usuario no debe alterar en ningún momento el orden de las actuaciones que se tienen que realizar.
- Estas instrucciones se deben guardar siempre en las proximidades del producto.

Pictogramas e indicaciones en el propio producto (donde existan)

- Los pictogramas, advertencias e instrucciones que se dan en el propio producto forman parte de los dispositivos de seguridad instalados. No deben ser cubiertos o eliminados y deben estar claramente legibles durante toda la vida útil del equipo.

- Los pictogramas, advertencias e instrucciones que se hayan hecho ilegibles se tendrán que reemplazar o reparar inmediatamente.

Operarios

El manejo del equipo que aquí se describe queda reservado al personal debidamente cualificado y autorizado. Los empleados temporales, así como los aprendices u otras personas en formación, sólo pueden manejar el equipo bajo la supervisión y responsabilidad de personal experto.

Utilización debida¹

El producto se ha diseñado como banco de trabajo para ser conectado a u sistema de extracción y filtración externo, para aplicaciones de soldadura, amolado y corte de plasma. Todo uso distinto o que vaya más allá de esta finalidad será considerado como uso indebido. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños o lesiones que se puedan producir a causa de tal uso indebido. El producto corresponde a las normas y directivas en vigor y debe utilizarse exclusivamente en estado técnicamente correcto y con arreglo a su finalidad tal y como se ha indicado arriba.



Datos técnicos

Los datos que figuran en el presente manual no deben ser modificados

Modificaciones

No se permiten modificaciones o cambios del equipo o de componentes del mismo.

Manejo

	<p>¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio! No utilice el producto para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la aspiración de partículas, sustancias y líquidos inflamables, incandescentes o en llamas. - humos y gases agresivos (como procedentes de ácidos, alcalino, pasta para soldar con litio) - extracción de cigarrillos encendidos, puros, trapos con aceite y otras partículas y objetos incandescentes o ácidos
	<p>¡ADVERTENCIA! No utilice el producto para:</p> <ul style="list-style-type: none"> - corte por arco aire - neblina de aceite - neblina de pintura - neblinas de aceite pesadas en humos de soldadura - gases calientes (permanentemente por encima de los 40°C) - polvo de aluminio o magnesio - soldadura con llama - extracción de hormigón, polvo de madera, etc. - en zonas con peligro de incendio o explosión

- Inspeccione el producto cuidadosamente y compruebe la inexistencia de daños. Verifique además el funcionamiento correcto de los dispositivos de protección.
- Compruebe la zona de trabajo y mantenga alejada del mismo a toda persona no autorizada.
- Proteja el producto frente a la humedad y el agua.
- Utilice su sentido común. Esté atento y preste mucha atención a su trabajo. No maneje el producto nunca en estado de embriaguez o tras ingerir medicamentos.
- Asegure en todo momento una buena ventilación, en especial en dependencias de tamaño reducido.

1. El "Uso debido" según la definición de EN-ISO 12100 es la utilización para la cual el producto técnico es adecuado en virtud de las indicaciones del fabricante, inclusive las indicaciones de éste en el folleto de venta. En casos arbitrarios, se trata de la utilización que se puede derivar como usual en virtud de la construcción, la ejecución y la función del producto en cuestión. El uso debido incluye además el cumplimiento de las instrucciones en el manual de servicio o las instrucciones de uso.

- No instale el producto nunca delante de pasos de entrada o salida que tienen que permanecer accesibles para servicios de salvamento o similares.
- Asegúrese de que dispone, en su lugar de trabajo, del número necesario de aparatos anti-incendio debidamente homologados.
- No se debe reciclar aire que contiene partículas perjudiciales para la salud, como cromo, níquel, berilio, cadmio, plomo etc. Este aire debe ser siempre conducido fuera del lugar del trabajo.

Servicio, mantenimiento y reparaciones

- Cumpla al pie de la letra los intervalos de mantenimiento que se indican. Las tareas de mantenimiento no realizadas pueden conducir a costosas reparaciones y revisiones y pueden anular los derechos de garantía.
- Utilice en todo momento herramientas y materiales homologados por el fabricante, así como repuestos, técnicas de servicio, y lubricantes homologados. No utilice nunca herramientas desgastadas y preste atención a no olvidar herramientas en el producto tras realizar tareas de mantenimiento.
- Los dispositivos de protección que se desmontan con el fin de realizar tareas de servicio, mantenimiento y reparación deben montarse de nuevo una vez terminadas dichas tareas y tienen que comprobarse respecto a su perfecto funcionamiento.

	¡ATENCIÓN! Utilice siempre máscara antipolvo y guantes durante la sustitución/limpieza de los parachispas y el vaciado de los cajones polvo / contenedores de polvo.
	¡ATENCIÓN! El aspirador industrial utilizado durante el servicio y mantenimiento debería ajustarse a la categoría de polvo H según EN 60335-2-69.

4 INSTALACIÓN

4.1 Desembalaje

Compruebe la integridad del producto suministrado. El embalaje contiene los siguientes elementos:

- bandeja recogida de polvo
- cubierta para recogida de polvo (2)
- rejilla de trabajo (de dos piezas)
- panel de aspiración trasera
- marco con láminas verticales (2)
- paneles laterales
- 4 patas
- 4 pies ajustables
- 2 cubiertas de pata
- material de fijación

En el caso de que falte o esté dañado alguno de estos elementos, se ruega dirigirse al concesionario.

4.2 Instalación

Para montar la DraftMax Eco, proceda de la siguiente manera.

Véase las Fig. I a Fig. VIII en la página 26.

Fig. I	• Monte las 2 patas y ajústelas a la altura deseada.
Fig. II	• Monte el cajón polvo en las patas.
Fig. III	• Monte las cubiertas protectoras (A) o introduzca uno de los dos contenedores de polvo opcionales (B).
Fig. IV	• Monte el panel de aspiración trasera.
Fig. V	• Monte los paneles laterales.
Fig. VI	• Monte la pieza de conexión (opcional).


Fig. VII	A: Sin parachispas opcionales: <ul style="list-style-type: none"> • Coloque las láminas verticales y fíjelas. B: Con parachispas opcionales: <ul style="list-style-type: none"> • Desenrosque la tira metálica vertical del panel de aspiración trasera. • Coloque los parachispas. • Coloque la tira metálica entre los dos parachispas y fíjela. • Coloque las láminas verticales y fíjelas.
Fig. VIII	<ul style="list-style-type: none"> • Loosen the ground brackets. • Afloje los soportes de puesta a tierra. • Coloque las rejillas de trabajo (A). • Coloque los soportes de puesta a tierra (B) sobre ambas rejillas de trabajo. • Apriete los soportes de puesta a tierra.

4.3 Instalación de las opciones restantes

Véase las Fig. IX a Fig. XI en la página 27


Fig. IX	<p>Rejilla para trabajos de corte por plasma:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Retire el soporte de puesta a tierra de la posición de la rejilla de trabajo. Guarde los tornillos. • Coloque los bastidores. • Fije los bastidores utilizando los 2 tornillos (A). • Coloque las barras (B). <p>La rejilla de trabajo estándar, los parachispas de acero perforado y el soporte de puesta a tierra ya no son necesarios.</p>
Fig. X	<p>Lámpara de trabajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Monte el conjunto de lámpara con los 6 tornillos (A). • Sitúe el cable por detrás de la mesa de aspiración. • Fije el cable al panel posterior o al panel de aspiración trasera mediante las 3 bridas de plástico (B). • Conecte el cable a la alimentación eléctrica.¹
Fig. XI	<p>Soporte para montaje de tornillo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coloque el soporte de montaje en la rejilla. • Coloque las tiras debajo de la rejilla y fíjelas utilizando los tornillos, tuercas y arandelas.

1. Un operario cualificado debe realizar la conexión al suministro de energía. Si es necesario, corte o cambie el enchufe.

	¡ADVERTENCIA! Es necesario aplicar el soporte (si utiliza la rejilla de trabajo estándar) o los tornillos (si utiliza la rejilla para trabajos de corte por plasma) para puesta a tierra de las rejillas de trabajo.
---	--

La mesa de aspiración puede posicionarse utilizando una carretilla elevadora/

- Coloque la mesa de aspiración contra una pared.

	¡CUIDADO! No se debe colocar el producto en lugares donde sea expuesto a vibraciones o a calor irradiado por fuentes de calor. Respete las condiciones de entorno mencionadas anteriormente.
---	--

- Fije la mesa de aspiración al suelo mediante tornillos.
- Conecte la salida de aire (en la parte superior del panel de aspiración trasera) o la pieza de conexión opcional hacia una instalación de aspiración / filtración externa. Para obtener datos de capacidad de aspiración y caída de presión recomendados, consulte el apartado 1.4.

5 USO

5.1 Mesa de aspiración

Para usar la mesa de aspiración, proceda de la siguiente manera.

- Conecte la instalación de aspiración / filtración.
- Empiece a soldar/amolar/cortar.
- Tras acabar el trabajo, desconecte la instalación de aspiración / filtración.

5.2 Sustitución de los parachispas opcionales

Si los parachispas opcionales están dañados o saturados, deben sustituirse. Para sustituir los parachispas, proceda de la siguiente manera.



¡ATENCIÓN!

Utilice **siempre** máscara antipolvo y guantes durante la sustitución de los parachispas.

- Afloje las láminas verticales.
- Desenrosque la tira metálica entre los dos parachispas.
- Desempaquete los parachispas de recambio y conserve la bolsa de plástico.
- Retire los parachispas utilizados y deposítelos en la bolsa de plástico que contenía los nuevos.
- Limpie la caja del panel de aspiración trasera, preferiblemente mediante el uso de un aspirador industrial.
- Coloque los parachispas nuevos y monte las piezas desmontadas en orden inverso.
- Deseche los parachispas utilizados según las normas estatales o locales al respecto.

6 MANTENIMIENTO

El producto ha sido concebido de tal forma que funcione correctamente a largo plazo con un mantenimiento mínimo. No obstante, y para que esto ocurra de este modo, es necesario llevar a cabo, con regularidad, una serie de tareas simples de mantenimiento y limpieza que se describen en este capítulo. Siempre y cuando se proceda con el cuidado debido y se realicen los trabajos de mantenimiento regularmente, en la mayoría de los casos resulta posible detectar y corregir los posibles fallos antes de que éstos conduzcan a una paralización del equipo.

Los intervalos de mantenimiento que se indican a continuación dependen de las condiciones de trabajo y servicio. Por esta razón y de forma adicional a las tareas de mantenimiento regulares que se describen en este manual, se recomienda someter al equipo anualmente a una revisión completa. A estos efectos, diríjase a su concesionario.



¡ADVERTENCIA!

La falta de mantenimiento de los equipos puede provocar riesgos de incendios.

6.1 Mantenimiento regular

Los trabajos de mantenimiento en la tabla que sigue hacen limitados a los técnicos del Servicio Técnico debidamente cualificados y autorizados.



El texto impreso en cursiva hace referencia a opciones y accesorios.



¡ATENCIÓN!

Utilice **siempre** máscara antipolvo y guantes durante la sustitución/limpieza de los parachispas y el vaciado de los cajones polvo / contenedores de polvo. Limpie los parachispas, la bandeja recogida de polve y el/los contenedor(es) de polvo opcional(es) mediante el uso de un aspirador industrial que se ajuste a la categoría de polvo H según EN 60335-2-69.

Componente	Tarea	Frecuencia
		Cada 2 semanas
Bandeja recogida de polvo	Limpie la bandeja recogida de polvo. El cajón polvo puede vaciarse: - preferiblemente mediante el uso de un aspirador industrial - echando el polvo en los contenedores de polvo opcionales ¹ - utilizando una escoba y una pala ¹	X
Parachispas	Limpie los parachispas mediante el uso de un aspirador industrial. Sustituya si es necesario (véase el párr 5.2).	X
Contenedor(es) de polvo	Vacíe el/los contenedor(es) de polvo.	X

1. La instalación de aspiración / filtración debería conectarse durante la limpieza.

7 SUBSANACIÓN DE FALLOS

Si la mesa de aspiración no funcionase o no lo hiciera de forma correcta, es posible que pueda subsanar el problema Vd. mismo con la ayuda de la tabla de chequeo que se da a continuación. En caso contrario, se ruega dirigirse a su concesionario.



El texto impreso en cursiva hace referencia a opciones y accesorios.

Señal	Problema	Posible causa	Solución
<i>Capacidad de extracción insuficiente</i>	<i>La mesa de aspiración no funciona correctamente.</i>	<i>Parachispas contaminados.</i>	<i>Limpie o reemplace los parachispas.</i>
<i>La lámpara de trabajo no funciona.</i>	<i>Sin luz.</i>	<i>El cable no está conectado.</i>	<i>Conecte el cable.</i>
		<i>Tubo fluorescente defectuoso.</i>	<i>Reemplace el tubo fluorescente.</i>

8 PIEZAS DE RECAMBIO

Póngase en contacto con el proveedor.

9 DESECHAR

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, deséchelo conforme a las leyes o directrices locales adecuadas.

DECLARACIÓN CE

Declaración CE no aplicable.


FÖRORD


Användning av manualen


Denna manual ska användas som hjälp för utbildade och auktoriserade användare så att dessa på ett säkert sätt kan installera, använda, utföra underhåll och reparera produkten nämnd på framsidan av detta dokument.


Bilder och symboler


Följande bilder och symboler används i denna manual:

	TIPS Förslag och rekommendationer för att förenkla arbetet.
--	---

	NOTERA! En notering innehållande information för användaren. Denna belyser eventuella problem för användaren.
--	---

	OBS! Handhavande, som utförs med oaktsamhet, kan förstöra/skada produkten, verkstaden eller miljön.
--	---

	WARNING! Handhavande, som utförs med oaktsamhet, kan förstöra/skada produkten eller orsaka allvarliga personskador.
--	---

	WARNING! Viktig varning för att förhindra brand.
--	--

Service och teknisk support

För information om specifika justeringar, underhåll eller reparationsarbete som ej nämns i denna manual, vänligen kontakta leverantören. Vid kontakt med leverantören, vänligen uppgive:

- produktnamn
- serienummer

Denna information finns på typskylten.

1 INTRODUKTION

1.1 Produktidentifikation

Typskylten innehåller bl a följande:

- produktnamn
- serienummer

1.2 Allmänt

DraftMax Eco är ett utsugsbord avsett för anslutning till centralt filtreringssystem. Det kan användas i svets-, slip- och plasmaskärningsapplikationer. Beroende på applikation måste DraftMax Eco förses med speciella arbetsgaller (se 1.3). Utsugsbordet har ett arbetsgaller med uppsamlingstråg undertill, bakre utsugspanel och sidopaneler. Som tillbehör finns en stos för anslutning till utloppskanal. Denna monteras ovanpå bakre utsugspanelen.

Arbetshöjden på utsugsbordet är justerbar.

1.3 Tillval och tillbehör

Följande produkter kan fås som tillval och/eller tillbehör.

A Gnisttskydd
Monteras i den bakre utsugspanelen.

B Anslutningsstos
Stos för anslutning till utloppskanal Ø 315 mm.

C Arbetsgaller för plasmaskärning (obligatorisk vid plasmaskärningsapplikationer)
Speciellt tillverkat arbetsgaller som passar vid plasmaskärning.

D Arbetsbelysning
Lysrörsarmatur med 18 W lysrör som monteras på den bakre utsugspaneln.
Anslutningsspänning: 230 V/1-fas/50 Hz.

E Fäste för skruvstäd
Monteras på utsugsbordets standard arbetsgaller (skruvstäd ingår ej).

F Stoftbehållare
Rektangulär stoftbehållare med lock. Monteras i uppsamlingstråget under arbetsgallret. Kapacitet: 9,5 liter.

1.4 Tekniska specifikationer

Artikelnummer	7204700000
Dimensioner (L x B x H)	1366 x 911 x 1751 mm
Justerbar höjd	800 - 950 mm
Vikt	150 kg
Max. belastning	250 kg
Rekommenderad utsugskapacitet	3000 m ³ /h
Tryckfall:	
- DraftMax Eco	- 315 Pa vid 3200 m ³ /h
- DraftMax Eco med gnistskydd (tillval)	- 450 Pa vid 3000 m ³ /h

1.5 Omgivande faktorer

Min. arbetstemperatur	5°C
Nominell arbetstemperatur	20°C
Max. arbetstemperatur	40°C
Max. relativ fuktighet	80%

2 PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Ingående komponenter

Utsugsbordet består av följande huvudkomponenter (se Fig. 2.1):

Fig. 2.1

- A Anslutningsstos (tillval)
- B Bakre utsugspanel
- C Gnisttskydd (tillval)
- D Sidopaneler (2)
- E Uppsamlingstråg
- F Ben (2)
- G Arbetsgaller (2-delat)
- H Täckplattor för uppsamlingstråg (2)
- I Stoftbehållare (1 eller 2; tillval)
- J Vertikala lameller

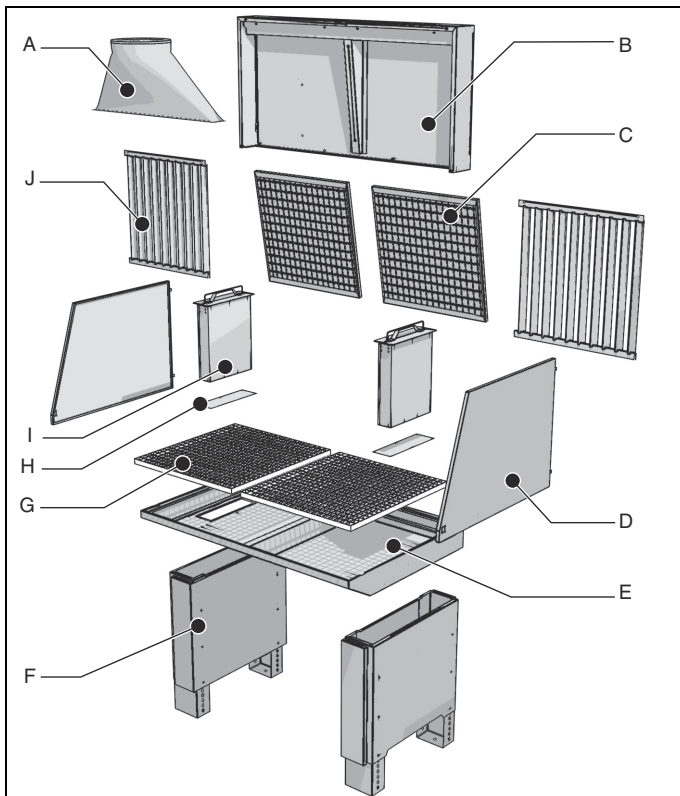


Fig. 2.1: Huvudkomponenter

3 SÄKERHETSINFORMATION

Allmänt

Tillverkaren tar ej ansvar för skador på produkt eller person som uppkommit förorsakade av försummelse av säkerhetsinstruktionerna eller genom oaktsamhet vid installation, användning, underhåll eller reparation av produkten nämnd på framsidan av detta dokument och till denna passande tillbehör.

Specifika arbetsförhållande eller tillbehör kan kräva ytterligare säkerhetsinstruktioner. Om Ni upptäcker möjlig fara vid användning av denna produkt, kontakta omedelbart Er leverantör.

Användaren är alltid ansvarig för att följa lokala säkerhetsinstruktioner och lagar. Följ alla gällande säkerhetsinstruktioner och lagar.

Produktmanual

- Alla som arbetar vid eller med produkten måste vara medvetna om innehållet i denna manual och måste följa instruktionerna. Ledningen ska instruera personal i enlighet med manualen och de ska följa alla angivna instruktioner.
- Instruktionerna måste följas i rätt ordning.
- Förvara alltid manualen tillsammans med produkten.

Bilder och instruktioner på produkten (om det finns)

- Bilder, varningar och instruktioner tillhörande produkten är en del av säkerheten. Dessa får ej täckas över, tas bort och måste vara läsliga under produktens livslängd.
- Ersätt eller reparera omedelbart felaktiga eller skadade bilder, varningar och instruktioner.

Användare

- Denna produkt får endast användas av utbildad och auktoriserad personal. Tillfällig personal eller personal under utbildning får endast använda denna produkt under tillsyn av behörig personal.

Rekommenderade användningsområde¹

Produkten fungerar som ett arbetsbord för svets-, slip och skärningsapplikationer. Andra användningsområde anses som

icke rekommenderade. Tillverkaren tar ej ansvar för skador som uppkommit vid användning i icke rekommenderade användningsområde. Produkten har tillverkats i enlighet med teknisk toppklass och säkerhetsinstruktioner. Denna produkt ska endast användas i tekniskt perfekta förhållande i rekommenderade användningsområde och enligt instruktionerna i denna manual.



Tekniska specifikationer

Specifikationerna i manualen får ej ändras.

Ändringar

Ändringar på produkten (eller delar av den) är inte tillåtna.

Användning



	<p>WARNING! Brandrisk! Använd aldrig produkten för:</p> <ul style="list-style-type: none"> - utsugning av flamhårdiga, glödande eller brinnande partiklar eller fasta ämnen eller vätskor; - filtrering av aggressiv rök (såsom saltsyra) eller vassa artiklar; - utsugning av cigaretter, cigarrer, textilier och andra brinnande partiklar, föremål eller syror.
	<p>WARNING! Använd aldrig produkten vid:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gasskärning - mejsling - oljedimma - svetsning som avger tät oljedimma - utsugning av heta gaser (mer än 40°C kontinuerligt) - slipning av aluminium eller magnesium - termisk sprutning - utsugning av cement, sågspån, trämjöl etc. - risk för explosion eller brand

- Undersök produkter och kontrollera om den är skadad. Säkerställ att säkerhetsfunktionerna fungerar.
- Kontrollera arbetsområdet. Icke auktoriserad personal får ej beträda arbetsområdet.
- Skydda produkten mot vatten och fukt.
- Var uppmärksam och använd ej produkten om Du är påverkad av narkotika, alkohol eller medicin.
- Se till att rummet är tillräckligt ventilerat; gäller särskilt i slutna utrymme.
- Placera aldrig produkten framför nödutgångar.
- Säkerställ att godkända brandsläckare finns i närheten av produkten.
- Luft innehållande hälsofarliga ämnen såsom krom, nickel, beryllium, kadmium, bly osv ska aldrig återcirkuleras. Denna luft skall alltid släppas ut utomhus.

Service, underhåll och reparation

- Notera rekommenderade underhållsintervaller i manualen. Om detta ej sköts kan det leda till dyra reparationskostnader och till att garantin ej gäller.
- Använd alltid verktyg, material, smörjmedel osv som godkänts av tillverkaren. Använd aldrig slitna verktyg och lämna aldrig verktyg inne i eller på produkten.
- Säkerhetsdetaljer som tagits bort vid service, underhåll eller reparation måste återställas omedelbart efter avslutat servicearbete. Kontrollera också att dessa funktioner fungerar korrekt.

1. Med "rekommenderade användningsområde", i enlighet med EN-ISO 12100, menas att användning ska ske på det sätt som specificerats av tillverkaren inklusive anvisningar i säljmaterialet. Om tveksamheter finns är det användning som kan utläsas från konstruktion, modell och funktion som anses som normal användning. Vid användning av maskin ingår det att följa instruktionerna i produktmanualen.

	NOTERA! Använd alltid andningsskydd och handskar vid rengöring av gnistskydd och vid tömning av uppsamlingstråg/stoftbehållare.
	NOTERA! Industridammsugare som används vid service/underhåll måste hålla klass H i enlighet med EN-60335-2-69.

4 INSTALLATION

4.1 Uppackning

Kontrollera att produkten är komplett. Förpackningen ska innehålla:

- uppsamlingstråg
- 2 täckplåtar
- arbetsgaller (2-delat)
- bakre utsugspanel
- ram med vertikala lameller (2)
- 2 sidopaneler
- 4 ben
- 4 justerbara fötter
- 2 täckplåtar för benstativ
- fästmaterial

Om delar saknas eller är skadade, kontakta leverantören.

4.2 Installation

För montage av DraftMax Eco, se nedan.

Se Fig. I till Fig. VIII på sid 26

Fig. I	<ul style="list-style-type: none"> • Montera de två benen; justera dem till önskad höjd.
Fig. II	<ul style="list-style-type: none"> • Montera uppsamlingstrågen på benen.
Fig. III	<ul style="list-style-type: none"> • Montera täckplåtar (A) eller sätt i en eller två stoftbehållare (B) (tillval).
Fig. IV	<ul style="list-style-type: none"> • Montera den bakre utsugspanelen.
Fig. V	<ul style="list-style-type: none"> • Montera sidopanelerna.
Fig. VI	<ul style="list-style-type: none"> • Montera anslutningsstosen (tillval).
Fig. VII	<p>A: Inga gnistskydd (tillval):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Placera de vertikala lamellerna och fäst dem. <p>B: Gnistskydd (tillval):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lossa den vertikala metallribban från den bakre utsugspanelen. • Placera gnistskydden. • Placera metallribban mellan två gnistskydden och spänn fast den. • Placera de vertikala lamellerna och spänn fast dem.
Fig. VIII	<ul style="list-style-type: none"> • Ta bort jordningsfästet. • Placera arbetsgaller (A). • Placera jordningsfästet (B) över bägge arbetsgaller (A). • Fäst jordningsfästet.


4.3 Installation övriga tillbehör/tillval

Se Fig. IX till Fig. XI på sid 27

Fig. IX	<p>Arbetsgaller för plasmaskärning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ta bort jordningsfästet från arbetsgaller. Behåll bultarna. • Placera ramarna. • Fäst ramarna med de 2 bultarna (A). • Lägg dit ribborna (B). <p>Standard arbetsgaller, jordningsfäste och performerade gnistskydd blir över.</p>
---------	--


Fig. X	<p>Arbetsbelysning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montera fast belysningsarmaturen med de 6 bultarna (A). • Lägg kabeln på baksidan av utsugsbordet. • Fäst kabeln på den bakre utsugspanelen med buntbanden (B). • Anslut kabeln till strömkällan.¹
Fig. XI	<p>Fäste för skruvstöd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Placera fästet på gallret. • Placera listerna under gallret och fäst dem med hjälp av bultar, muttrar och brickor.

1. Anslutning av ström skall göras av behörig tekniker. Om nödvändigt, byt ut kontakten.

	WARNING! Det är nödvändigt att använda detta fäste (vid standard arbetsgaller) eller bultarna (vid arbetsgaller för plasmaskärning) för att jorda arbetsgaller.
---	---

Utsugsbordet kan förflyttas med hjälp av gaffeltruck.

- Placera utsugsbordet mot vägg.

	OBS! Placera inte produkten där den är utsatt för vibrationer eller värmestrålning från värmekällor. Observera tidigare beskrivna omgivande faktorer.
---	---

- Fäst utsugsbordet i golvet med hjälp av bultarna.
- Anslut utloppet (ovanpå bakre utsugspanelen) eller tillvalet anslutningsstos till centrala filtreringssystem. För rekommenderad utsugskapacitet och tryckfall, se 1.4.

5 ANVÄNDNING


5.1 Utsugsbord

För användning av utsugsbordet, se nedan.

- Aktivera det centrala filtreringssystemet.
- Börja svets/slipa/skära.
- Efter avslutat arbete, stäng av det anslutna centrala filtreringssystemet.

5.2 Utbyte av gnistskydd (tillval)

IOm gnistskydden är skadade eller fulla, måste de bytas ut. För utbyte av gnistskydd, se nedan.

	WARNING! Använd alltid andningsskydd och skyddshandskar vid utbyte av gnistskydd.
---	---

- Lossa de vertikala lamellerna.
- Lossa den vertikala metallribban mellan de två gnistskydden.
- Packa upp utbytes gnistskydden och behåll plastpåsen.
- Ta bort de använda gnistskydden och lägg dem i plastpåsen (i vilka de nya fanns).
- Rengör den bakre utsugspanelens hus, helst genom att använda en industridammsugare.
- Placera de nya gnistskydden och montera tillbaka delarna i omvänd ordning.
- Omhändertagande av de använda gnistskydden ska ske i enlighet med gällande föreskrifter.

6 UNDERHÅLL

Denna produkt har konstruerats för att kunna användas en lång tid utan problem med endast minimalt underhåll. För att kunna säkerställa detta krävs endast att man utför några enkla, regelbundna underhåll- och rengöringsprocedurer. Dessa beskrivs i detta kapitel. Om man följer beskrivna varningstexter och utför underhåll med regelbundna intervaller, kommer alla eventuella problem att upptäckas i tid och kunna korrigeras innan de leder till totalt driftsstopp.

De angivna underhållsintervallerna kan variera beroende på specifika arbets- och omgivande förhållande. Därför rekommenderas, förutom de angivna regelbundna serviceintervallerna, en grundlig översyn av hela produkten en gång per år.



VARNING

Negligering av underhåll kan orsaka brand!

6.1 Regelbundet underhåll

Underhåll får endast utföras av utbildad och auktoriserad servicepersonal.



Text i kursiv stil hänvisar till tillval och tillbehör.



VARNING!

Använd **alltid** andningsskydd och skyddshandskar vid byte/rengöring av gnistskydd och vid tömning av uppsamlingstråg/stoftbehållare.

Vid rengöring av gnistskydd, uppsamlingstråg och stoftbehållare använd en industridammsugare som klarar dammclass H i enlighet med EN 60335-2-69.

Komponent	Åtgärd	Intervall
		Var annan vecka
Uppsamlingstråg	Rengör uppsamlingstråg. Uppsamlingstråg kan rengöras på följande sätt: - använd industridammsugare (rekommenderas) - borsta dammet ner i stoftbehållarna (tillval) ¹ - använd sopskyffel och borste ¹	X
Gnistskydd	Rengör gnistskydden med en industridammsugare. (Om nödvändigt, byt ut gnistskydden, se 5.2).	X
Stoftbehållare	Töm stoftbehållarna.	X

1) Anslutet filtreringssystem bör vara igång under rengöring.

7 FELSÖKNING

Om utsugsbordet inte fungerar korrekt, titta i checklisten nedan för att se om Ni kan åtgärda felet själv. Går ej detta, kontakta Er leverantör.



Text i kursiv stil hänvisar till tillval och tillbehör.

Typ av fel	Problem	Möjlig orsak	Lösning
Dålig utsugs-kapacitet	Utsugsbordet fungerar en ordentligt.	Gnistskydden smutsiga.	Rengör eller byt ut gnistskydden.
Arbetsbelysning fungerar ej	Ingen belysning.	Kabeln är inte ansluten. Lyrör trasigt.	Anslut kabeln. Byt ut lysröret.

8 RESERVDLAR

Kontakta Er leverantör.

9 OMHÄNDERTAGANDE

Omhändertagande av förbrukningsvaror ska ske i enlighet med gällande föreskrifter.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE

CE-deklaration ej tillämpligt.

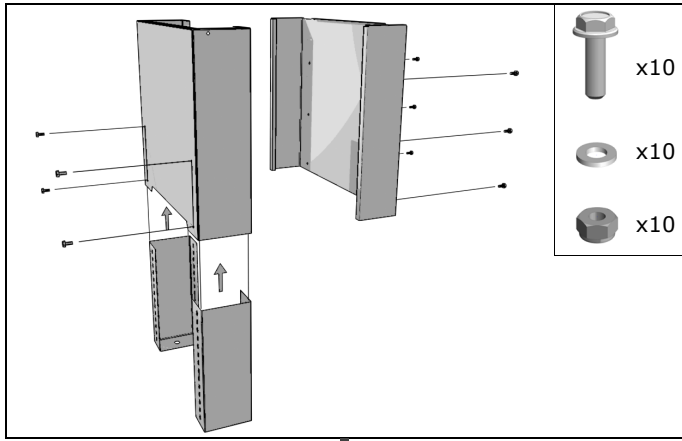


Fig. I

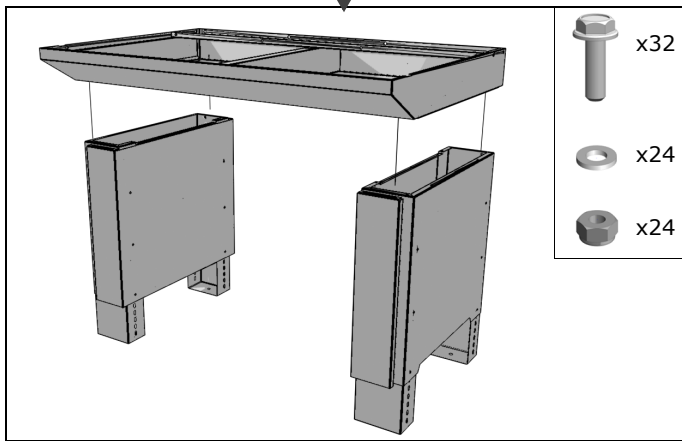


Fig. II

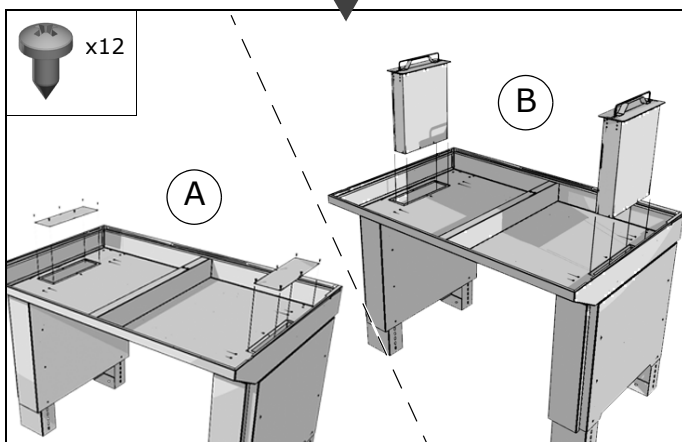


Fig. III

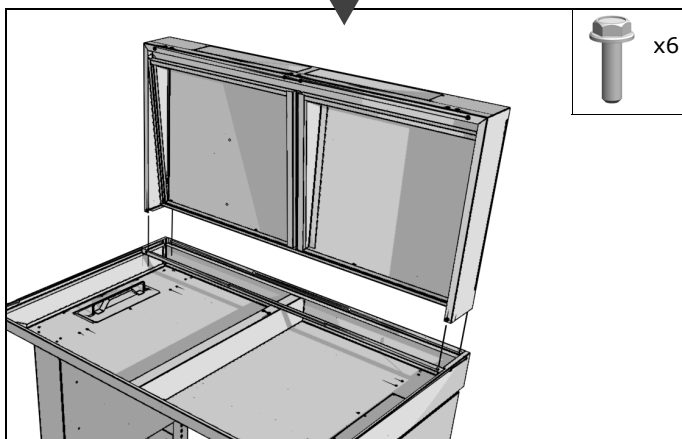


Fig. IV

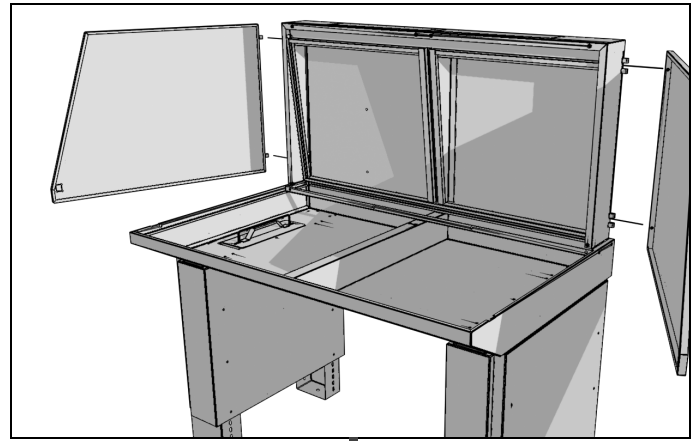


Fig. V

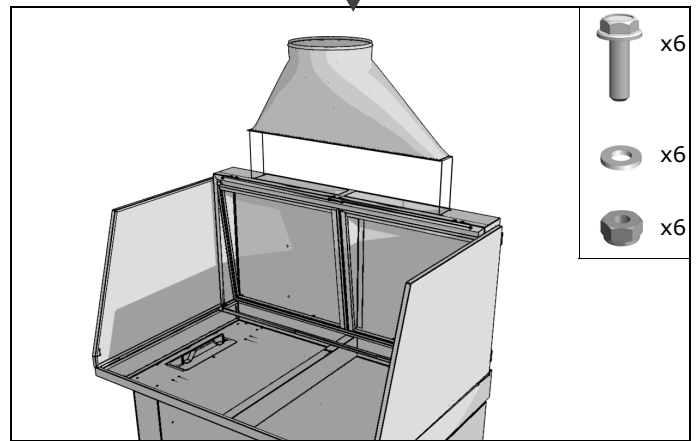


Fig. VI

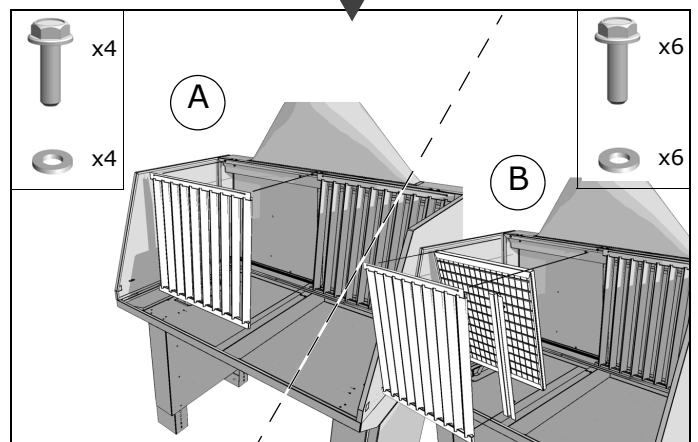


Fig. VII

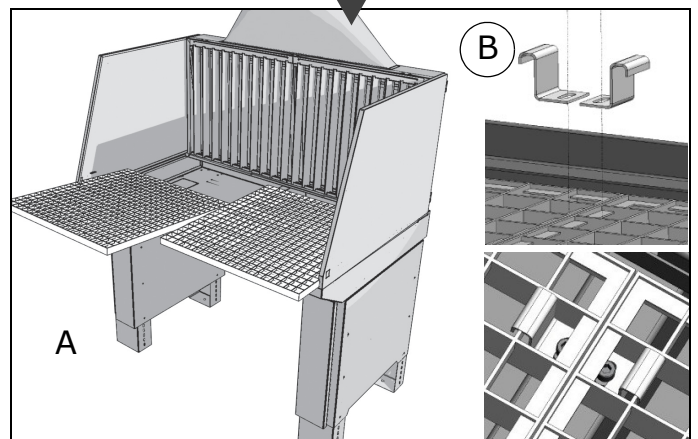


Fig. VIII

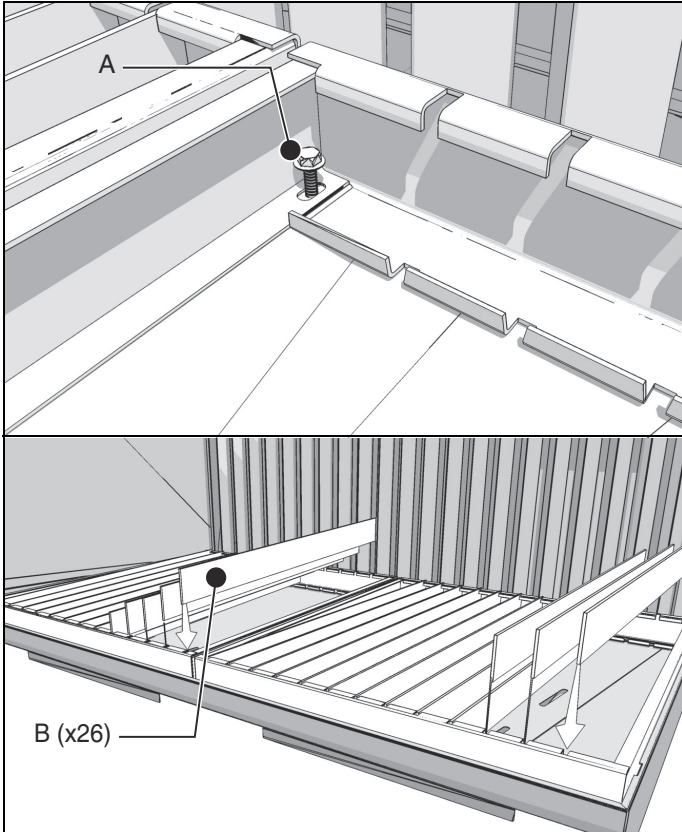


Fig. IX

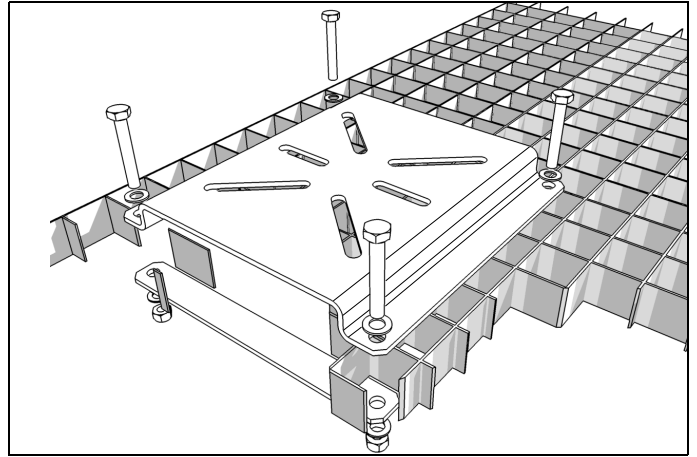


Fig. XI

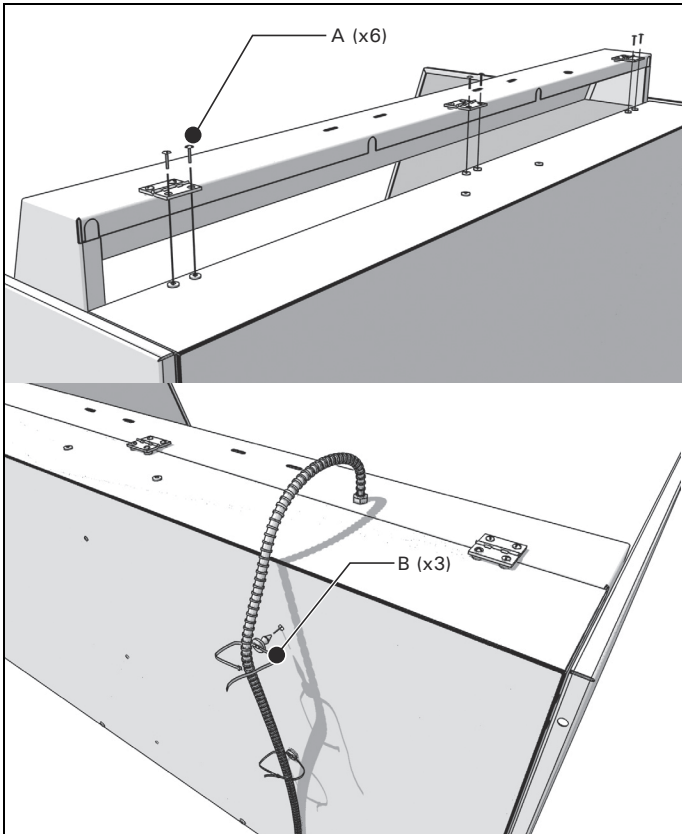


Fig. X

PLYMOVENT[®]
clean air at work



0507061410/010412/A DraftMax Eco

www.plymovent.com

